

**ISTRUZIONI D'USO**  
**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**MODE D'EMPLOI**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**INSTRUCCIONES DE USO**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

**HELIOS**<sup>®</sup>  
**RADIANT**  
*Local Warming*



**HELIOS RADIANT IRK HP HIGH POWER - IP20**

**EAC CE**



**RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI**  
*ELECTRIC INFRARED HEATER*  
**RECHAUFFEUR ELECTRIQUE A INFRA-ROUGES**  
*ELEKTRISCHES INFRAROT-HEIZGERÄT*  
**CALENTADOR ELÉCTRICO INFRARROJO**  
**ИНФРАКРАСНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ**



**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.**

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.**

**Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du nonrespect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.**

**Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Star Progetti kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.**

**Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.**

**Перед использованием прочтите внимательно информацию, содержащуюся в настоящей инструкции. Star Progetti Group не несет ответственности за возможный вред, причиненный человеку или вещи из-за несоблюдения ниже перечисленных указаний, следование которым гарантирует надежность и протяженность работы электрических и механических частей оборудования. Сохраняйте настоящую инструкцию.**

**ISTRUZIONI ORIGINALI  
INSTRUCTIONS ORIGINALES  
ORIGINAL INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
ORIGINALANLEITUNG  
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

#### **Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile**

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

#### **Important information for environmentally friendly disposal**

**IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.**

This product complies with Directive 2012/19/UE. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

#### **Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.**

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.**

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

#### **Wichtige Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung**

**IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE NATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE.** Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2012/19/UE. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das

Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

#### **Información importante para el desecho ambiental compatible**

**EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA DIRECTIVA RAE Y, POR LO TANTO, EN DICHO PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL.** Este producto guarda conformidad con la Directiva 2012/19/UE. El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.

El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.

#### **Важная информация по утилизации отходов в соответствии с экологическими нормами**

**В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ ЕС НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО НЕ ПРИВЕДЕНО В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ОЕЕО, В ЭТИХ СТРАНАХ НА НАСТОЯЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА О РАЗДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ ОТ ЭЛЕКТРОННОГО И ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ЕГО СРОКА СЛУЖБЫ.**

Настоящее оборудование соответствует Европейской Директиве 2012/19/UE. Символ перечёркнутого бидона, имеющегося на оборудовании указывает, что по истечении его срока службы, оно должно быть сдано в утиль отдельно от домашних отходов, должно быть доставлено в установленное место для сбора электрических и электронных расходных материалов, либо возвращено дилеру в момент покупки нового эквивалентного оборудования. Пользователь обязан передать в надлежащий пункт утилизации под угрозой ответственности, налагаемой действующим законодательством об утилизации отходов. Надлежащий раздельный сбор отходов, последующая переработка и соответствующая экологическим требованиям утилизация отходов позволяет избежать неоправданного загрязнения окружающей среды и причинения вреда здоровью, а также способствует повторному использованию материалов, являющихся компонентами оборудования. За более подробной информацией о раздельном сборе отходов обращайтесь в местные пункты сбора и утилизации отходов или место продажи приобретенного оборудования. Производители и поставщики несут ответственность за надлежащую переработку и утилизацию, обработку и вывоз отходов в соответствии с экологическими нормами как самостоятельно так и при участии коллективных систем.



## HP1-15X / HP1-20X \*\*

**INSTALLAZIONE A PARETE POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO**

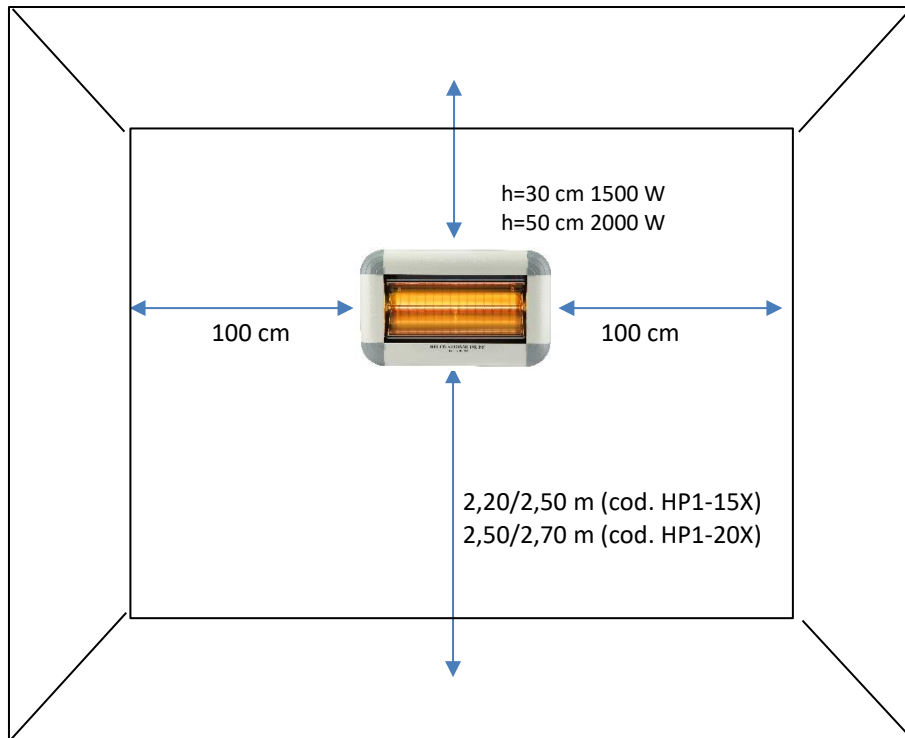
*INSTALLATION TO WALL - THE HEATER MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM*

**INSTALLATION MURALE - TOUJOURS PLACER L'APPAREIL HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA**

*WANDMONTAGE DEN HEIZSTRAHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEGEBENEN MASSE BEACHTEN*

**INSTALACIÓN EN PARED - COLOCAR SIEMPRE EL CALEFACTOR EN POSICIÓN HORIZONTAL RESPETANDO LAS MEDIDAS COMO EN EL DIBUJ**

*РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТЕНЕ ВСЕГДА РАСПОЛАГАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КАК НА РИСУНКЕ*



**DISTANZE MINIME DI SICUREZZA**  
*MINIMUM SAFETY DISTANCES*  
**DISTANCE MINIMUM DE SÉCURITÉ**  
*DISTANCIA MÍNIMA DE SEGURIDAD*  
**MINDESTSICHERHEITABSTAND**  
*МИНИМАЛЬНО БЕЗОПАСНЫЕ РАСТОЯНИ*

### STAFFA PER MONTAGGIO A MURO

*ADJUSTABLE BRACKET FOR WALL MOUNTING*

*ÉTRIER RÉGLABLE POUR LE MONTAGE AU MUR*

*SOPORTE REGULABLE PARA INSTALACIÓN A LA PARED*

*HALTERUNG FÜR WANDMONTAGE*

*КРЕПЕЖ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НА СТЕНУ*

### PARTICOLARE DELL'AGGANCIAMENTO/SNODO POSTERIOR

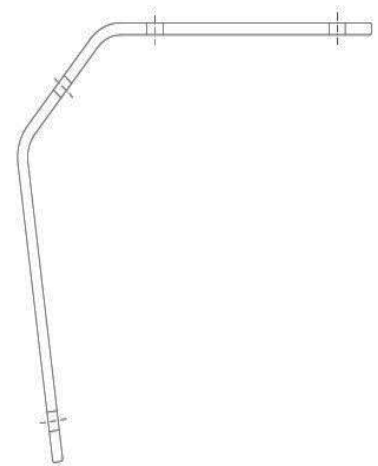
*DETAIL OF BRACKET ON THE BACK*

*DÉTAIL DE LA FIXATION ET DE L'ARTICULATION ARRIÈRE*

*ANHÄNGELEMEN / HINTERES GELENK*

*PARTICULAR DEL ENGANCHE/DESAÑUDO POSTERIOR*

*ДЕТАЛИЗАЦИЯ КРЕПЕЖА КРОНШТЕЙНА*



## HP2-30X / HP2-40X / HPV2-30X / HPV2-40X \*\*

**INSTALLAZIONE A PARETE POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO**

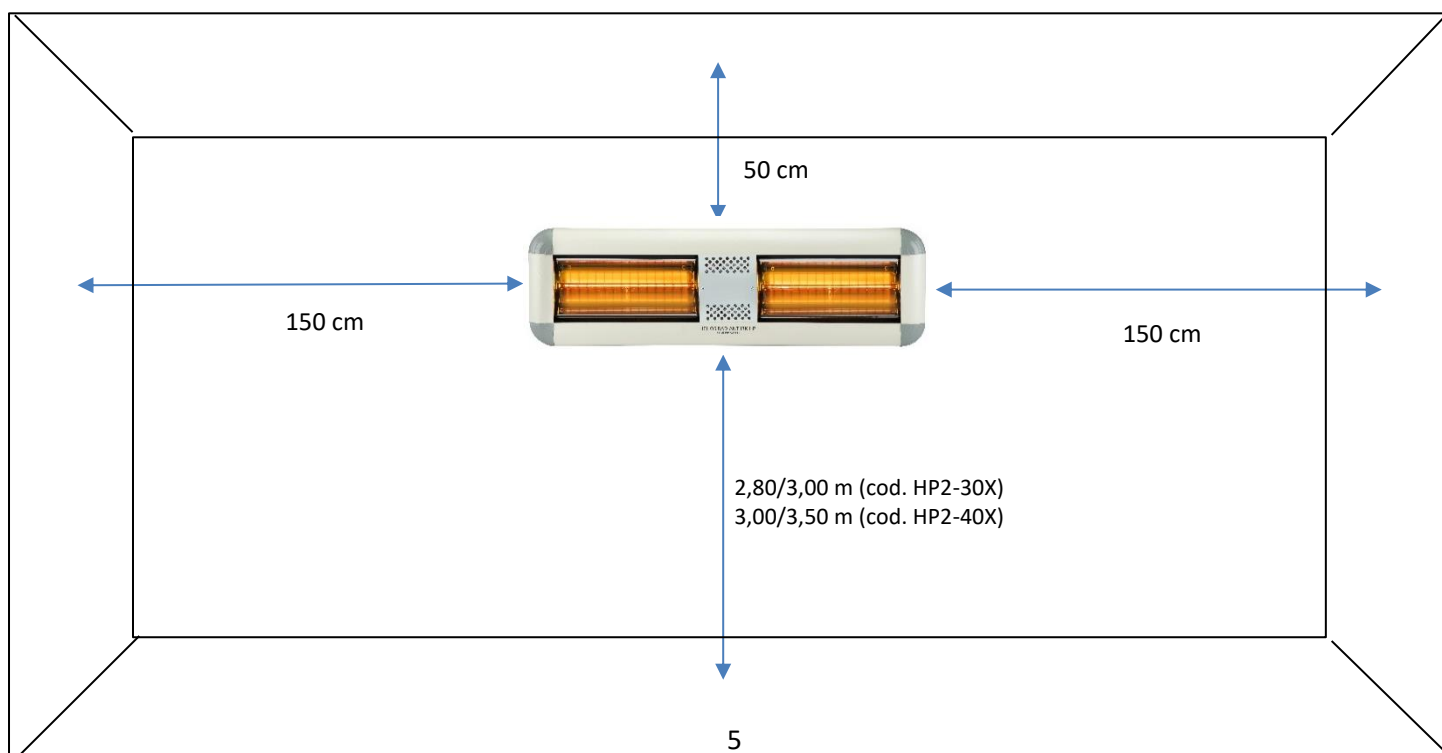
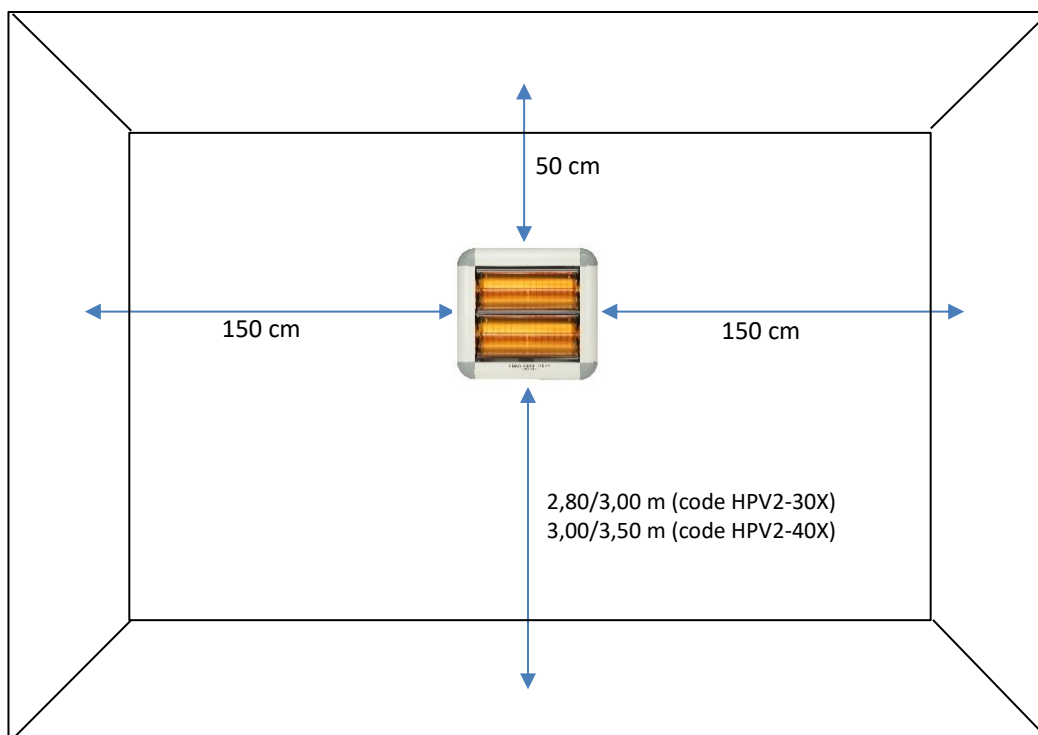
*INSTALLATION TO WALL - THE HEATER MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM*

**INSTALLATION MURALE - TOUJOURS PLACER L'APPAREIL HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA**

*WANDMONTAGE DEN HEIZSTRAHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEGEBENEN MASSE BEACHTEN*

**INSTALACIÓN EN PARED - COLOCAR SIEMPRE EL CALEFACTOR EN POSICIÓN HORIZONTAL RESPETANDO LAS MEDIDAS COMO EN EL DIBUJ**

*РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТЕНЕ ВСЕГДА РАСПОЛАГАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КАК НА РИСУНКЕ*



## HP3-45TX / HP3-60TX / HPV3-45TX / HPV3-60TX \*\*

**INSTALLAZIONE A PARETE POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO**

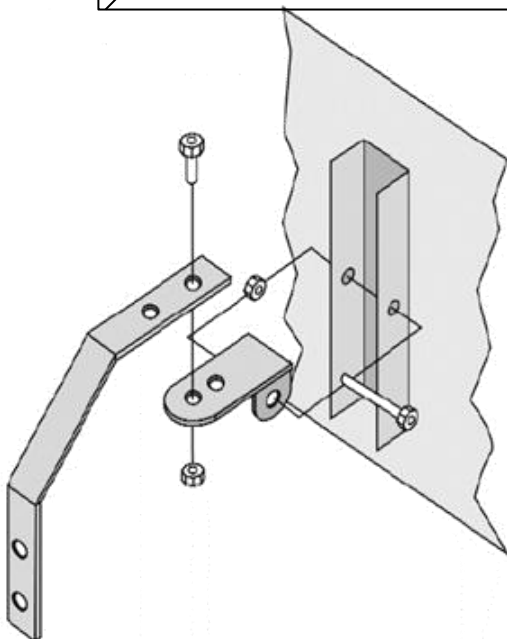
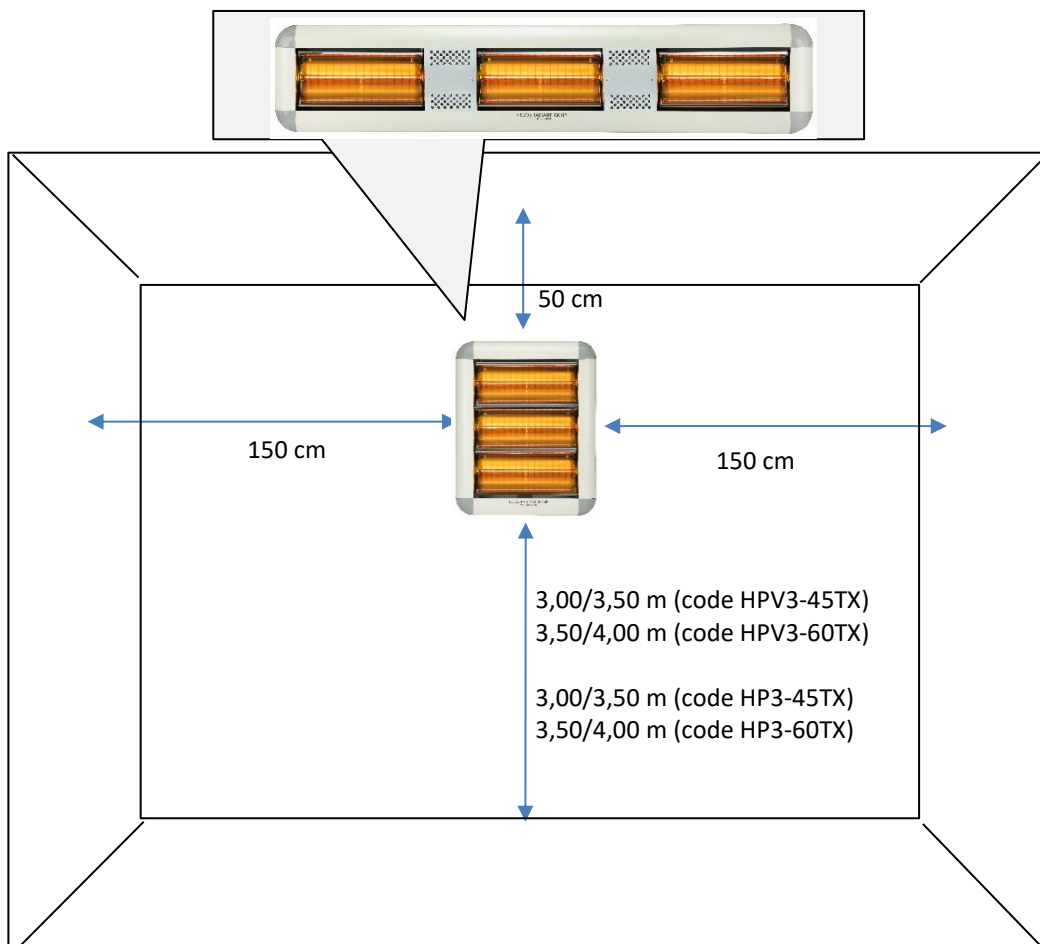
*INSTALLATION TO WALL - THE HEATER MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM*

**INSTALLATION MURALE - TOUJOURS PLACER L'APPAREIL HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA**

*WANDMONTAGE DEN HEIZSTRAHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEGEBENEN MASSE BEACHTEN*

**INSTALACIÓN EN PARED - COLOCAR SIEMPRE EL CALEFACTOR EN POSICIÓN HORIZONTAL RESPETANDO LAS MEDIDAS COMO EN EL DIBUJ**

*РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТЕНЕ ВСЕГДА РАСПОЛАГАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КАК НА РИСУНКЕ*



**STAFFA PER MONTAGGIO A MURO**  
*ADJUSTABLE BRACKET FOR WALL MOUNTING*  
**ÉTRIER RÉGLABLE POUR LE MONTAGE AU MUR**  
**SOPORTE REGULABLE PARA INSTALACIÓN A LA PARED**  
*HALTERUNG FÜR WANDMONTAGE*  
**КРЕПЕЖ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НА СТЕНУ**

**PARTICOLARE DELL'AGGANCIAMENTO POSTERIOR**  
*DETAIL OF BRACKET ON THE BACK*  
**DÉTAIL DE LA FIXATION ET DE L'ARTICULATION ARRIÈRE**  
*ANHÄNGUNGSELEMENT / HINTERES GELENK*  
**PARTICULAR DEL ENGANCHE/DESAÑADO POSTERIOR**  
**ДЕТАЛИЗАЦИЯ КРЕПЕЖА КРОНШТЕЙНА**

# ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

## HELIOS RADIANT IRK HP HIGH POWER IP20

Helios HP è un riscaldatore a raggi infrarossi estremamente versatile. Può essere utilizzato in diverse situazioni e soprattutto può essere un valido supporto calorico in tutte le vostre attività. Il suo calore è immediato e consuma poca energia elettrica, occupa poco spazio ma ha la caratteristica di riscaldare uno spazio molto ampio. Helios HP è stato progettato e costruito con una buona tecnica ed assemblato con i migliori componenti conformi alle normative e/o certificati per la salvaguardia della sicurezza nell'impiego. L'apparecchio è stato progettato per uso interno.



### **AVVERTENZE:**

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte: la sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non sedersi nè appoggiare oggetti sull'apparecchio
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: non toccarlo con mani bagnate o umide, non toccarlo a piedi nudi.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ATTENZIONE: Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare stanza da soli a meno che non siano sotto costante sorveglianza.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano

sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.

➤ I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguite la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

➤ **ATTENZIONE – Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni.**

➤ Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

➤ Le riparazioni elettriche di questi apparecchi devono essere eseguite da personale qualificato al fine di rispettare le norme in vigore.

➤ **Per evitare il surriscaldamento, non coprire il radiatore!**

➤ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio d'assistenza tecnica o comunque da personale qualificato al fine di evitare un pericolo.

➤ In caso di dubbi sull'installazione, rivolgersi ad un tecnico autorizzato.

➤ Il riscaldatore non deve essere installato su uno scaffale.

➤ Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.

➤ Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.

➤ Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanze di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI.

➤ La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superficie roventi con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti

➤ Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.

➤ Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.

➤ Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso di imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

➤ **L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto o davanti ad una presa di corrente fissa.**

➤ L'apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale.

➤ Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.

➤ L'installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose, dei quali Star Progetti non potrà essere considerata responsabile.

➤ All'atto dell'installazione prevedere un interruttore onnipolare, opportunamente dimensionato, con distanza tra i contatti uguale o superiore a 3 mm.



Collegare il prodotto alla rete di alimentazione elettrica solo se tensione e portata dell'impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima. **Non è necessaria nessuna azione per regolare l'apparecchio alla frequenza nominale dichiarata.**

➤ Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica aprendo l'interruttore dell'impianto.

➤ Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

➤ Durante gli interventi di manutenzione non toccare direttamente i bulbi ma agire unicamente sulle calotte terminali. Il bulbo viene danneggiato dal contatto con le mani nude; in questo caso la garanzia di copertura del prodotto decade.

➤ Nel caso di contatto accidentale con la superficie del bulbo con qualsiasi oggetto e/o mani, pulire quest'ultima immediatamente strofinandola con un panno inumidito di alcool denaturato.

➤ In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

➤ Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Star Progetti. In caso di danneggiamento del cavo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato. **Utilizzare un cavo con caratteristiche T75.**

➤ Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.

➤ Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.

➤ Allo scopo di evitare il rischio di incendi non installare l'apparecchio con gli elementi radianti in prossimità o comunque orientati verso tendaggi, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima adeguata ad evitare rischi di danni o innesco incendi.

➤ Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente senza la presenza di un operatore.

➤ **Quando il collegamento è effettuato direttamente alla rete elettrica:**

- E' necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

# 1. DATI TECNICI

Potenza nominale: vedi tabella 1 DATI TECNICI

Indice di protezione: IP20 per interni

Tensione di alimentazione 220-240V / 380-415V 3N

Frequenza nominale 50/60 Hz Classe I

**TABELLA 1 – DATI TECNICI -**

Modello	Tensione nominale (Vac)	Potenza nominale (kW)	Numero bulbi	Corrente nominale (A)	H min. di montaggio da pavimento (m)	Distanza min. da soffitto (m)	Dimensioni (mm)
HP1-15X	220-240	1.5	1	6.5	2,20/2,50	0.3	425x255x115
HP1-20X	220-240	2	1	8.7	2,50/2,70	0.5	425x255x115
HP2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,0	0.5	855x255x115
HP2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	855x255x115
HP3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	1280x255x115
HP3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	1280x255x115
HPV2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	425x390x115
HPV2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	425x390x115
HPV3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	425x525x115
HPV3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	425x525x115

## 2. INSTALLAZIONE di HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

I fili sono colorati in base al seguente codice:

- Verde e giallo: terra
- Blu: neutro
- Rosso: sotto tensione

Poiché i colori dei fili di questo apparecchio possono non corrispondere alle marcature che identificano i morsetti della vostra spina, procedere come segue:

- il filo di colore verde/giallo deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera E, oppure con il simbolo di terra (⊕).
- il filo di colore blu deve essere collegato al morsetto contrassegnato con N, o di colore nero.
- il filo di colore rosso deve essere collegato al morsetto contrassegnato con L.

Per montare il riscaldatore, fare riferimento alla Tabella 1 - Altezze di Montaggio, che indica il posizionamento consigliato. Fissare saldamente la staffa alla superficie di montaggio, utilizzando i fori di montaggio presenti sulla staffa stessa. Sistemare il riscaldatore sulla staffa utilizzando la bulloneria in dotazione e fissarlo nella posizione angolare voluta, serrando poi a fondo il bullone di fissaggio sulla staffa situata dietro al riscaldatore. Isolare sempre il riscaldatore dall'alimentazione di rete durante la regolazione della posizione angolare.

HELIOS RADIANT IRK HP deve essere installato con il bulbo sempre ed esclusivamente in posizione orizzontale.

### Connessione alla rete elettrica

**Cod. HP3-45TX, HP3-60TX, HPV3-45TX, HPV3-60TX**

Per rendere l'installazione il più possibile flessibile e compatibile con le caratteristiche del vostro impianto, i prodotti a tre bulbi sono dotati di una scatola di connessione esterna. Dentro la scatola è presente un morsetto a più poli per il collegamento del connettore di terra, del neutro e delle fasi. Tutte le fasi sono rese disponibili al morsetto in modo indipendente affinché sia possibile: realizzare circuiti di alimentazione che permettano di attivare separatamente i singoli elementi riscaldanti. Così facendo è possibile ridurre la potenza totale assorbita

nei periodi in cui vi è una ridotta necessità di riscaldamento; connettere il prodotto a una rete trifase distribuendo i carichi sulle diverse fasi al fine di bilanciare l'impianto in modo ottimale. Per una corretta installazione e connessione alla rete elettrica è necessario:

1. scegliere se effettuare una connessione monofase o trifase secondo gli schemi indicati e, conseguentemente, definire il numero di conduttori necessari;
2. rispettare la sezione minima dei conduttori
3. aprire la scatola di connessione ed effettuare i collegamenti elettrici necessari stringere adeguatamente il pressacavo.
4. Richiudere la scatola di connessione con le apposite viti.

### **3. COME POSIZIONARE HELIOS RADIANT IRK HP**

➤ Per installazioni di tipo industriale, gli apparecchi devono essere collegati a mini interruttori a doppia polarità (M.C.B.) con coefficiente istantaneo compreso in una gamma di corrente nominale tra 7 e 10. Vedere la Tabella 1 - Valori nominali dei mini- interruttori M.C.B. Si potranno usare anche fusibili BS88 con HRC di potenza adeguata. Fissare saldamente la staffa alla superficie di montaggio oppure, in caso di montaggio sopra-testa, assicurarsi che venga rispettata l'altezza di montaggio prevista.

➤ Togliere il coperchio dalla scatola dei morsetti montata sul retro del riscaldatore, far passare il cavo di alimentazione attraverso il passacavo e collegarlo alla morsettiera ed al morsetto di terra. Riposizionare il coperchio della scatola.

### **4. GRIGLIA DI PROTEZIONE**

La griglia di protezione deve essere installata nei luoghi dove essa è prescritta, per esempio nelle palestre e negli ambienti dove hanno luogo incontri sportivi. La protezione viene semplicemente fissata sulla parte anteriore del riflettore. La griglia di protezione va comunque installata qualora l'apparecchio venga fissato a meno di mt. 2.5 da terra ed il montaggio deve essere considerato al momento dell'installazione ed effettuato da tecnico specialista. Nelle aree coperte adibite ove si gioca il football, può essere necessario dotare l'apparecchio di ulteriori protezioni esterne che resistano a eventuali impatti. Per chiarimenti rivolgersi al produttore.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA:**

- L'apparecchio deve essere collegato a terra.
- Tenere lontano i cavi di rete dal corpo caldo dell'apparecchio
- Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non usare l'apparecchio in una stanza da bagno né nelle immediate vicinanze di un bagno, della doccia o di una piscina.
- Assicurarsi che i bambini non manomettano l'apparecchio.
- Non inserire oggetti nelle fessure o nei vani presenti nell'apparecchio.
- Evitare assolutamente ogni tentativo di riparazione dell'apparecchio in caso di guasto, ma contattare Star Progetti Tecnologie Applicate SpA al numero 02/90.63.92.61.



### **ATTENZIONE ! ATTENZIONE!**

- Il bulbo subisce danni se toccato con le mani e la garanzia decade.
- L'apparecchio va installato esclusivamente in posizione perfettamente orizzontale.
- Il ns. Ufficio Tecnico è a disposizione per collaborare con il vostro installatore. Per ulteriori informazioni rivolgersi a STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA al numero 02/90.63.92.61

**HELIOS RADIANT IRK HP sono equipaggiati con bulbi INFRACALOR**

# ASSEMBLY AND USER'S MANUAL

## HELIOS RADIANT IRK HP HIGH POWER IP20

Helios HP is an extremely versatile infra-red heater. It can be used in a range of situations to offer warmth for all your activities. It provides immediate heat, has low energy consumption and is compact while able to heat large areas. Helios HP is designed and manufactured to the highest technical standards and assembled using high quality components compliant with safety standards and/or certificates. The appliance has been designed for indoor use.



### **CAUTION:**

➤ This appliance is manufactured to a high standard of craftsmanship: to ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability it must be used in a proper manner and subjected to regular maintenance.

Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.

➤ After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact Star Progetti.

➤ Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.

➤ Do not sit on the appliance or rest objects on it.

➤ Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance: never touch appliances with wet or damp hands; never touch appliances while barefoot.

➤ If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped. WARNING: This heating appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when there are people who are not able to abandon the room by themselves, unless they are constantly supervised.

➤ This appliance can be used by children 8 years old and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or they have been instructed about the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

➤ Never let children play with the appliance.

➤ Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.

➤ Keep the device out of reach of children under 3 years of age unless they are supervised at all times.

- Children between 3 and 8 years old may only switch the appliance on and off if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and understand the associated dangers, provided that the appliance is placed or installed in its normal operating position.
- Children between 3 and 8 years old must not plug in the appliance, adjust or clean the appliance and/or carry out user maintenance.
- **CAUTION – Some parts of this product may become very hot and cause burns.** Special caution must be taken if children or vulnerable persons are near the appliance. Electrical repairs on these appliances must be performed by qualified personnel, in order to comply with current regulations. The appliance must not be installed directly under a wall socket. If in doubt about installation, contact an authorized technician.
- **In order to avoid overheating, do not cover the heater!** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized service agent or qualified personnel in order to avoid a hazard. In case of doubt on installation, contact an authorized technician. The heater must not be installed on a shelf.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and differently able persons. Also cut off the power cable to render the appliance unusable.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bath tubs, showers or swimming pools. Always respect the safety distances prescribed by CEE- CEI standards.
- The appliance becomes very hot during use. Avoid all contact between your skin and the hot surfaces of the appliance. Switch the appliance off and wait at least 5 minutes for it to cool down before performing any work on it
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Pay special attention when using it in rooms that are not manned.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact Star Progetti immediately.
- **The appliance must not be placed immediately under or in front of a fixed power socket.**
- The appliance must always be mounted horizontally
- The appliance must be properly connected to an electrical system in compliance with the applicable regulations and equipped with an efficient earthing system. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- The appliance must be installed by a professional technician, according to

the instructions given in this booklet. Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

➤ Use a multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm when installing the appliance.

➤ Connect the appliance to the electrical power supply only if the system is able to provide the maximum electrical voltage and capacity indicated on the rating plate at maximum power. **No action is required to adjust the appliance to the rated frequency stated.**

➤ Before carrying out any type of cleaning or maintenance operation, turn the appliance off and turn the main power switch off to disconnect it from the power supply.

➤ Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Star Progetti.

➤ When carrying out maintenance operations, never touch the bulbs directly, but only the terminal casings. The bulb will be damaged by contact with naked hands; in this eventuality the product guarantee will no longer be considered valid.

➤ In the event of accidental contact with the surface of the bulb, clean it immediately by wiping with a cloth dipped in denatured alcohol.

➤ If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off

and contact Star Progetti immediately.

➤ Ensure that only genuine original Star Progetti spares are used for any repairs. If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to an authorised Star Progetti service centre for replacement.

**Use a cable with T75 characteristics.**

➤ Switch off the appliance at the main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not to be used for long periods of time.

➤ Do not cover or block the appliance during use.

➤ In order to avoid creating a fire hazard, the appliance must never be installed with the radiating elements close to or facing towards curtains, beds or other objects or materials that are liable to burn easily; always ensure that these objects are at a suitable minimum distance, to avoid any risk of fire or heat damage.

➤ Never use the appliance in combination with programming devices, timers or other devices that will switch it on and off automatically.

➤ **When the connection is made directly to the main electric net:**

- You need to provide a device to ensure the all-pole disconnection from the electric net with a opening distance from the contacts, allowing a complete disconnection in the conditions of overvoltage category III, in accordance with the installation instructions.

# 1. TECHNICAL DATA

Code: see Table 1 TECHNICAL DATAS

IP20 for indoor and protected outdoor areas 220-240V / 380-415V 3N

50/60Hz Class I

TABLE 1 – TECHNICAL DATAS

Model	Rated voltage (Vac)	Rated Power input (kW)	Number of bulbs of heater	Rated Current (A)	Minimum installation height from floor (m)	Minimum distance from ceiling (m)	Dimensions (mm)
HP1-15X	220-240	1.5	1	6.5	2,20/2,50	0.3	425x255x115
HP1-20X	220-240	2	1	8.7	2,50/2,70	0.5	425x255x115
HP2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	855x255x115
HP2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	855x255x115
HP3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	1280x255x115
HP3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	1280x255x115
HPV2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	425x390x115
HPV2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	425x390x115
HPV3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	425x525x115
HPV3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	425x525x115

## 2. INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

The wires are coloured in accordance with the following code:

- Green and yellow: earth
- Blue: neutral
- Red: live

As the colours of the wires of this appliance may not correspond with the marks identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the green and yellow wire to the terminal in the plug marked E, or by the earth symbol ±
- Connect the blue wire to the terminal marked N, or coloured black.
- Connect the red wire to the terminal marked L. Refer to table 1 for the recommended positioning to install the heater.

Securely fasten the bracket to the mounting surface using the fixing holes in the same bracket. Replace the heater on the bracket, with the bolt and nut supplied and fix in the required angular position by tightening the fixing bolt on the bracket at the back of the heater. Do not forget to isolate the heater from the mains supply when adjusting the angular position. The heater must be installed with the bulb in perfect horizontal position only.

Electrical connection **Cod. HP3-45TX, HP3-60TX, HPV3-45TX, HPV3-60TX**

To make installation as flexible and compatible as possible with the characteristics of your system, the three-bulb products are equipped with an external connection box. Inside the box there is a multi-pole terminal for connecting the earth connector, neutral and phases. All phases are made available to the terminal independently so that it is possible to:

creating power supply circuits that allow the individual heating elements to be activated separately. In this way it is possible to reduce the total power absorbed in the periods in which there is a reduced need for heating; connect the product to a three-phase network by distributing the loads on the different phases in order to balance the system in an optimal way. For a correct installation and connection to the electrical network it is necessary:

1. choose whether to make a single-phase or three-phase connection according to the diagrams indicated and,

consequently, define the number of conductors required;

2. respect the minimum section of the conductors

3. decide whether to make the connection via a power cable or by means of a tube (rigid or flexible) and choose the appropriate cable gland device or connection joint (minimum protection degree IP20);

4. open the connection box and make the necessary electrical connections tighten the cable gland or the connection joint adequately.

5. Close the connection box with the appropriate screws.

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP is normally packed with the bulbs fitted.

### **3. POSITIONING OF HELIOS RADIANT IRK HP**

➤ For industrial installations, the appliances must be connected to double pole mini circuit breakers (M.C.B.) with an instantaneous coefficient in a range 7 to 10 rated current. Refer to Table 1 for mini circuit breakers ratings M.C.B. You can also use BS88 fuses of HRC of suitable rating. Securely fix the bracket to the installation surface or when mounting overhead ensure that the correct installation height is observed.

➤ Remove the terminal cover plate at the rear of the heater, feed the supply cable through the strain relief bush and connect the cable to the terminal block and to the earth stud. Replace the cover plate.

### **4. WIRE GUARD**

The wire guard should be used if protection is required e.g. sports halls and where games are played. The guard is simply clipped over the front of the reflector. The guard must be installed when the heater is fixed under a height of 2.5 m. from the floor level and this assembly must be done during installation and by a qualified technician. In areas where indoor football is played, it may be necessary to fit additional external guarding to cope with the force of impact. Please consult the manufacturer if in doubt.

### **SAFETY WARNINGS:**

➤ The heater must be earthed

➤ Keep the mains lead away from the hot body of the heater

➤ Do not cover or obstruct the heater when in use

➤ Do not use the appliance in a bathroom or in the immediate surrounding of a bath, shower or swimming pool

➤ Ensure that children do not manipulate the heater

➤ Do not insert any object through any slot or opening in the heater

➤ Do not under any circumstances attempt to repair the appliance in case of failure contact STAR PROGETTI Tecnologie Applicate S.p.A. Tel. +39-02-906.392.61



### **WARNING!WARNING!**

➤ Do not handle bulbs with bare hands. This can produce the decay of the same guarantee. HELIOS RADIANT IRK HP heaters must be installed with the bulb in perfect horizontal position only.

➤ To use exclusively in indoor areas or in outdoor areas protected from adverse weather conditions.

➤ Our technical department is at your complete disposal to cooperate with your Installer.

For further information contact STAR PROGETTI Tecnologie Applicate S.p.A. On +39-02-906.392.61

**HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP is equipped with a INFRACALOR bulb**



## MODE D'EMPLOI

### HELIOS RADIANT IRK HP HIGH POWER IP20

Helios HP est un radiateur à rayons infrarouges extrêmement polyvalent. Il peut être utilisé dans différentes situations et surtout c'est un appoint calorifique pour toutes vos activités. Sa chaleur est immédiate et il consomme peu d'énergie électrique, il occupe peu de place mais il peut chauffer de grands espaces. Helios HP a été conçu et construit avec une bonne technique et assemblé avec les meilleurs composants conformes aux normes et/ou certificats concernant la sécurité d'utilisation. L'appareil a été conçu pour usage interne.



#### **ATTENTION :**

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art: sa durée de vie et sa fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par un entretien régulier.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage: dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé.
- Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne pas s'asseoir n'y poser d'objets sur l'appareil.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres: ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides; ne pas toucher l'appareil pieds nus; si l'on utilise cet appareil en présence d'enfants, la supervision de la part d'un adulte est nécessaire;
- Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques,
- sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ATTENTION: Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance constante.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant de l'expérience et des connaissances requises, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant la sécurité d'utilisation de l'appareil et d'avoir compris les risques associés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien devant être effectués par l'utilisateur ne

doivent pas l'être par des enfants sans surveillance.

- Il convient que les enfants de moins de 3 ans soient tenus à distance s'ils ne sont pas surveillés en permanence.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans doivent uniquement allumer/éteindre l'appareil à condition que celui-ci soit posé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant la sécurité d'utilisation de l'appareil, et en aient compris les dangers.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent ni brancher la fiche de l'appareil dans une prise, ni régler, ni nettoyer l'appareil, ni en effectuer l'entretien qui incombe à l'utilisateur.
- **ATTENTION – Certaines parties du présent produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.**
- Il convient de faire particulièrement attention en cas de présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Les réparations électriques de ces appareils doivent être effectuées par du personnel qualifié afin de respecter les normes en vigueur.
- **L'appareil ne doit pas être placé immédiatement en dessous ou devant une prise de courant fixe.**
- **Aucune action n'est No se requiere ninguna acción para ajustar el aparato a la frecuencia nominal establecida.requise pour régler l'appareil à la fréquence nominale déclarée.**
- En cas de doute concernant l'installation, contacter un technicien habilité.
- **Pour éviter les surchauffes, ne pas recouvrir le radiateur !**
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par le service d'assistance technique, et en tout état de cause par du personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- En cas de doute concernant l'installation, s'adresser à un technicien habilité.
- Le radiateur ne doit pas être installé sur une étagère.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées. De plus, le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches ou piscines ; se conformer toujours aux distances de sécurité prescrites par les normes CEE-CEI.
- La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est très élevée ; éviter le contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est recommandé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.
- Ne modifier l'appareil en aucune façon.

- Faire très attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Star Progetti.
- L'appareil ne doit pas être immédiatement placé sous une prise de courant fixe.
- L'appareil doit toujours être installé en position horizontale.
- L'appareil doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et être équipé d'un système efficace de mise à la terre. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- L'installation de l'appareil doit être effectuée dans le respect des instructions du livret par du personnel professionnellement qualifié. La société Star Progetti ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes, aux animaux ou aux choses, en cas de montage erroné et/ou de branchement électrique incorrect.
- Pour son installation, prévoir un interrupteur omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est supérieure ou égale à 3 mm.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique uniquement si la tension et la puissance de l'installation sont adaptées à la puissance maximale de l'appareil (voir plaque données).
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et le débrancher du réseau électrique en ouvrant l'interrupteur de l'installation.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé.
- Durant les interventions d'entretien, ne pas toucher directement les bulbes mais agir uniquement sur les calottes terminales. Le bulbe peut être endommagé par le contact avec les mains nues; dans ce cas, la garantie de couverture de l'appareil échoit.
- En cas de contact accidentel avec la surface du bulbe, nettoyer ce dernier immédiatement à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'alcool dénaturé.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé.
- Exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales. En cas d'endommagement du câble ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement, qui devra être effectué dans un Service après-vente agréé Star Progetti. **Utiliser un câble avec caractéristiques T75.**
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants: a) dysfonctionnement; b) pour procéder à un nettoyage extérieur; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période
- Ne pas couvrir ni obstruer l'appareil durant son fonctionnement.
- Afin d'éviter le risque possible d'incendie, ne pas installer l'appareil

avec les éléments radiants à proximité ou orientés vers les rideaux, les lits ou autres objets ou matériaux facilement combustibles; dans tous les cas, une distance minimum appropriée devra être garantie pour éviter les risques d'accident ou d'incendie.

➤ Ne pas utiliser l'appareil en association avec des programmateurs, temporisateurs ou autres dispositifs pouvant l'allumer automatiquement.

**Quand le branchement est effectué directement au réseau électrique:-** Il est nécessaire de prévoir un dispositif qui assure une déconnexion du réseau omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts qui consente la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de sur-tension III, conformément aux règles d'installation.

## 1. DONNES TECHNIQUES

Code: voir Tableau 1 DONNEES TECHNIQUES IP20 pour intérieurs

220-240V / 380-415V

50/60Hz Class I

### DONNEES TECHNIQUES (Tableau 1)

Modèle	Tension nominale (Vac)	Puissance nominale (kW)	Nombre d'ampoules	Courant nominal (A)	Hauteur minimum de montage du sol(m)	Distance minimale du plafond(m)	Dimensions (mm)
HP1-15X	220-240	1.5	1	6.5	2,20/2,50	0.3	425x255x115
HP1-20X	220-240	2	1	8.7	2,50/2,70	0.5	425x255x115
HP2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	855x255x115
HP2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	855x255x115
HP3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	1280x255x115
HP3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	1280x255x115
HPV2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	425x390x115
HPV2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	425x390x115
HPV3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	425x525x115
HPV3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	425x525x115

## 2. INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'EMPOI DES APPAREILS HELIOS RADIANT IRK HP

Les fils sont colorés d'après le code ci-dessous indiqué: Vert et jaune: terre, Bleu: neutre, Rouge: sous tension

Puisque les couleurs des fils de cet appareil peuvent ne pas correspondre aux marques qui identifient les bornes de votre fiche, procéder comme dessous indiqué:

- Connecter le fil vert/jaune à la borne de la fiche marquée par la lettre E, ou par le symbole qui indique la terre +.
- Connecter le fil bleu à la borne marquée par un N, ou de couleur noire.
- Connecter le fil rouge à la borne marquée par un L. Pour monter le chauffage veuillez suivre le Tableau 1 - Hauteurs de montage, qui indique la position conseillée. Fixer solidement la fixation à la surface de montage, en utilisant les trous de montage présents sur la fixation même. Installer le chauffage sur la fixation en utilisant la visserie en dotation et le fixer dans la position angulaire désirée, en vissant jusqu'au fond le boulon sur la fixation placée derrière le chauffage. Ne pas oublier d'isoler le chauffage du courant d'alimentation pendant le réglage de la position angulaire.

Raccordement électrique **Cod. HP3-30T, HP3-45T, HP3-60T, HPV3-30T, HPV3-45T, HPV3-60T**

Pour rendre l'installation aussi flexible et compatible que possible avec les caractéristiques de votre système, les produits à trois lampes sont équipés d'un boîtier de connexion externe. À l'intérieur de la boîte, il y a une borne multipolaire pour connecter le connecteur de terre, le neutre et les phases. Toutes les phases sont mises à disposition du terminal indépendamment afin qu'il soit possible de:

créer des circuits d'alimentation qui permettent d'activer séparément les ampoules individuelles. De cette manière, il est possible de réduire la puissance totale absorbée pendant les périodes où il y a un besoin réduit de chauffage; connecter le produit à un réseau triphasé en répartissant les charges sur les différentes phases afin d'équilibrer le système de manière optimale. Pour une installation correcte et une connexion au réseau électrique, il est nécessaire:

1. choisir de réaliser une connexion monophasée ou triphasée selon les schémas indiqués et, par conséquent, définir le nombre de conducteurs nécessaires;
2. respecter la section minimale des conducteurs
3. décider de réaliser la connexion via un câble d'alimentation ou au moyen d'un tube (rigide ou flexible) et choisir le presse-étoupe ou le joint de raccordement approprié (degré de protection minimum IP20);
4. ouvrir la boîte de connexion et effectuer les connexions électriques nécessaires, serrer correctement le presse-étoupe ou le joint de connexion.
5. Fermez le boîtier de connexion avec les vis appropriées.

**Le chauffage doit être installé avec le bulbe toujours et exclusivement en position parfaitement horizontale.**

### **3. COMMENT POSITIONNER HELIOS RADIANT IRK HP**

➤ Pour les installations de type industriel, les appareils doivent être toujours reliés à des mini-interrupteurs à double polarité (M.C.B.) avec coefficient instantané compris dans une gamme de courant nominal entre 7 et 10. Voir Tableau

N. 1 – Valeurs Nominales des mini-interrupteurs M.C.B. On pourra utiliser des fusibles BS88 avec HRC de puissance adéquate. Fixer solidement la fixation à la surface de montage ou, en cas de montage au plafond, s'assurer que la distance de montage prévue soit maintenue.

➤ Enlever le couvercle de la boîte des bornes montée sur la partie postérieure du chauffage, faire passer le câble d'alimentation par le presse-câble et le relier à la boîte à bornes et à la borne de la terre. Remettre le couvercle sur la boîte.

### **4. GRILLE DE PROTECTION**

La grille de protection doit être installée dans les lieux où prescrite, par exemple dans les salles de gymnastique et dans les lieux où des rencontres de sports se tiennent. La protection doit être simplement fixée sur la partie antérieure du réflecteur. De toute façon la grille de protection doit être installée lorsque l'appareil est fixé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol et le montage doit être pris en considération au moment de l'installation et doit être effectué par un technicien qualifié. Dans les lieux couverts où l'on joue, des protections supplémentaires extérieures qui résistent à des coups éventuels peuvent être nécessaires. Si vous avez des doutes veuillez vous adresser au fabricant.

### **INSTRUCTIONS DE SECURITE:**

- L'appareil doit être connecté à la terre.
- Tenir les câbles du réseau électrique loin du corps chaud de l'appareil
- Ne pas couvrir, ni obstruer l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareils dans une salle de bain, ni en proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- S'assurer que les enfants ne manipulent pas l'appareil.
- Ne pas introduire d'objets dans les fentes ou dans les ouvertures présentes dans l'appareil.
- Éviter tout essai de réparation de l'appareil en cas de panne, mais contacter STAR PROGETTI Tecnologia Applicata S.p.A. Tel. +39-02-906.392.61



### **ATTENTION! ATTENTION!**

- Ne pas toucher le bulbe avec les mains nues. Si touchée avec les mains la garantie n'est plus applicable. Le chauffage doit être installé avec le bulbe toujours et exclusivement en position parfaitement horizontale.
- Les chauffages Helios Radiant IRK HP, peuvent être installés à l'intérieur, il est possible de les installer à l'extérieur mais exclusivement dans des positions protégées des intempéries.
- Notre bureau technique est à votre disposition pour collaborer avec votre installateur. Pour des informations supplémentaires nous vous prions de contacter STAR PROGETTI Tecnologia Applicata S.p.A. Tel. +39-02-906.392.61

**HELIOS RADIANT IRK HP est équipé d'une bulbe INFRACALOR**

# MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

## HELIOS RADIANT IRK HIGH POWER HP – IP20

Helios HP ist ein extrem vielseitiges, elektrisches Infrarot-Heizgerät. Das Gerät kann in verschiedenen Situationen eingesetzt werden und ist vor allem auch eine wirksame Heiz-Unterstützung bei Ihren Aktivitäten. Das Gerät gibt seine Hitze direkt ab und verbraucht nur wenig Energie. Obwohl es Platz sparend ist heizt es trotzdem effektiv. Helios HP ist mit einem hohen technischen Standard projektiert und hergestellt worden und besteht aus den besten Komponenten, die den Bestimmungen und Zertifikaten für den Sicherheitsschutz beim Gebrauch entsprechen. Das Gerät ist sowohl für die Innen Nutzung vorgesehen.

### **ACHTUNG:**



- Dieses Gerät wurde nach den neuesten technischen Erkenntnissen gebaut: seine elektrische und mechanische Haltbarkeit und Zuverlässigkeit werden durch korrekten Gebrauch und regelmäßige Wartung gewährleistet.
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen und im Zweifelsfall sofort einen Star PROGETTI-Vertragshändler verständigen.
- Das Verpackungsmaterial entsorgen und nicht in Reichweite von Kindern und anderen Personen, die damit schaden könnten, lassen.
- Nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen: nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren nicht barfuss berühren.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie wurden bezüglich der Bedienung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder eingewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ACHTUNG: Dieser Heizstrahler verfügt über keine Vorrichtung zur Kontrolle der Umgebungstemperatur. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die das Zimmer nicht alleine verlassen können, außer sie werden ständig beaufsichtigt.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnisse benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kbeaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt werden oder wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker nicht einstecken, das Gerät weder regulieren oder reinigen noch vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten vornehmen.
- **ACHTUNG – Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.**
- Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn Kinder oder schwache Personen anwesend sind.
- Elektrische Instandsetzungsarbeiten an diesem Gerät müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, damit die geltenden Bestimmungen erfüllt werden.
- Das Gerät darf nicht unter einer Steckdose installiert werden.
- Wenden Sie sich bei Zweifeln hinsichtlich der Installation an einen autorisierten Techniker.
- **Zur Vermeidung einer Überhitzung das Gerät nicht abdecken!**
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, vom technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenden Sie sich bei Zweifeln hinsichtlich der Installation an einen autorisierten Techniker.
- Der Heizstrahler darf nicht auf einem Regal installiert werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, abschalten vom Stromnetz trennen und für die Kinder oder Personen, die sich damit schaden könnten, unerreikbaar aufbewahren. Außerdem wird empfohlen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbrauchbar zu machen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Schwimmbads benutzen. Stets die von den EU-Normen vorgeschriebenen Sicherheitsabstände einhalten
- Die Betriebstemperatur des Geräts ist besonders hoch. Direkter Kontakt der heißen Oberfläche mit der bloßen Haut ist daher zu vermeiden.
- Vor jedem Eingriff sollte das Gerät ausgeschaltet werden und wenigstens fünf Minuten abkühlen.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.

- Bei Anwendung in nicht überwachten Räumen besondere Vorsicht walten lassen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Sollten Defekte festgestellt werden, das Gerät auf keinen Fall benutzen und sofort einen Star Progetti-Vertragshändler verständigen.
- **Das Gerät darf nicht unmittelbar unter oder vor einer festen Steckdose platziert werden.**
- **Zur Anpassung des Geräts an die angegebene Nennfrequenz sind keine Maßnahmen erforderlich.**
- Das Gerät muss immer in waagrechter Stellung installiert werden.
- Das Gerät muss korrekt an eine den geltenden Bestimmungen entsprechende Elektroanlage mit Erdung angeschlossen werden. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und nach den vorliegenden Anleitungen angeschlossen werden. Eine unsachgemäß Installation und/oder elektrischer Anschluss können zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen führen, für die Star Progetti keine Haftung übernimmt.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose mit den auf dem Produkt angegebenen Daten übereinstimmt und für die maximale Leistung geeignet ist.
- Vor der Reinigung oder Wartung das Gerät ausschalten und durch Ausschalten des Hauptschalters der Anlage vom Stromnetz trennen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort von einem STAR PROGETTI -Vertragshändler überprüft werden.
- Bei der Wartung des Gerätes niemals den Kolben direkt anfassen, sondern immer nur die Kalotte. Der Kolben wird durch direkten
- Sollte die Oberfläche des Kolbens versehentlich berührt worden sein, ist sie sorgfältig mit einem mit Alkohol angefeuchteten Tuch abzuwischen.
- Bei Betriebsstörungen und/oder Defekt das Gerät sofort ausschalten und einen STAR PROGETTI-Vertragshändler verständigen.
- Für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von STAR PROGETTI-Originalersatzteilen verlangen. Bei Schäden am Stromkabel oder am Stecker sofort einen STAR PROGETTI-Händler aufsuchen und diese Teile ersetzen lassen. **Ein Kabel T75 benutzen.**
- Den Hauptschalter der Anlage ausschalten, wenn a) eine Betriebsstörung festgestellt wird b) das Geräteäußere gereinigt werden muss; das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Das vordere Gitter, aus dem die Wärme strömt, weder zudecken noch verstopfen.



➤ Das Frontgitter sauber halten.

➤ **Wenn die elektrische Verbindung direkt mit dem Stromnetz gemacht wird**

-Es ist notwendig, eine Vorrichtung zu schaffen, welche die Trennung vom Netz mit einem Öffnungsabstand der Kontakte gewährleistet, die unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III und gemäß die Installationsvorschriftenvollständige die Trennung ermöglicht.

## 1. TECHNISCHE DATEN

Code: siehe Tabelle 1 Schutzart:IP20 - für Innen 220-240V / 380-415V  
50/60 Hz Klasse I

### TABELLE 1 - TECHNISCHE DATEN

Modell	Nenn Spannung (Vac)	Gesamt (kW)	Gesamtzahl der lampen	Ampere/ Phase (A)	Mondest-höhe v. Boden in (m)	Mondest Abstand v.d. Decke in (m)	Abmessungen (mm)
HP1-15X	220-240	1.5	1	6.5	2,20/2,50	0.3	425x255x115
HP1-20X	220-240	2	1	8.7	2,50/2,70	0.5	425x255x115
HP2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	855x255x115
HP2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	855x255x115
HP3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	1280x255x115
HP3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	1280x255x115
HPV2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	425x390x115
HPV2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	425x390x115
HPV3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	425x525x115
HPV3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	425x525x115

## INSTALLIERUNG VON HELIOS RADIANT IRK HP - HIGH POWER

Die Elektrokabel haben die folgenden Farbcode:

- grün-gelb: Erdung
- blau: Null-Leiter
- Rot: Leiter

Falls die Kabelfarben dieses Gerätes nicht mit den Markierungen der Klemmen in Ihrem Stecker übereinstimmen folgendermaßen vorgehen:

- Der grün-gelbe Draht muß mit der Klemme E für Erdung oder mit Erdungszeichen  $\pm$  verbunden werden
- Der blaue Draht mit der Klemme N bzw. schwarz
- Der rote Draht mit der Klemme L verbunden werden.

Bei der Anbringung des Heizgerätes die in der Tabelle 1 angegebenen Montagehöhen beachten. Die Halterung mittels der vorhandenen Bohrungen auf der Montagefläche befestigen. Das Heizgerät auf die Halterung setzen, die mitgelieferten Schrauben ansetzen, die gewünschte Winkelstellung einstellen, und dann die Feststellschraube der Halterung hinter dem Gerät fest anziehen. Diese arbeiten mit abgeschaltetem Strom ausführen.

**Das Heizgerät muß immer und grundsätzlich mit der Halogenlampe in waagerechter Stellung installiert werden.**

Verbindung zum Stromnetz **Cod. HP3-30T, HP3-45T, HP3-60T, HPV3-30T, HPV3-45T, HPV3-60T**

Um die Installation so flexibel und kompatibel wie möglich mit den Eigenschaften Ihres Systems zu gestalten, sind die Drei-Lampen-Produkte mit einer externen Anschlussbox ausgestattet. In der Box befindet sich eine mehrpolige Klemme zum Anschließen des Erdungs-, Neutral- und Phasensteckers. Alle Phasen werden dem Terminal unabhängig zur Verfügung gestellt, so dass Folgendes möglich ist:

Erstellen Sie Stromversorgungskreise, mit denen die einzelnen Heizelemente separat aktiviert werden können. Auf diese Weise ist es möglich, die in den Perioden, in denen ein geringerer Heizbedarf besteht, verbrauchte Gesamtleistung zu reduzieren; Verbinden Sie das Produkt mit einem dreiphasigen Netzwerk, indem Sie die Lasten auf die verschiedenen Phasen verteilen, um das System optimal auszugleichen. Für eine korrekte Installation und Verbindung zum Stromnetz ist Folgendes erforderlich:

1. Wählen Sie gemäß den angegebenen Diagrammen, ob eine einphasige oder dreiphasige Verbindung hergestellt werden soll, und definieren Sie folglich die Anzahl der erforderlichen Leiter.
2. Beachten Sie den Mindestabschnitt der Leiter
3. entscheiden Sie, ob die Verbindung über ein Stromkabel oder über ein Rohr (starr oder flexibel) hergestellt werden soll, und wählen Sie die geeignete Kabelverschraubungsvorrichtung oder Verbindungsverbinding (Mindestschutzgrad IP20).
4. Öffnen Sie den Anschlusskasten und stellen Sie die erforderlichen elektrischen Verbindungen her. Ziehen Sie die Kabelverschraubung oder die Verbindungsstelle ausreichend fest.
5. Schließen Sie den Anschlusskasten mit den entsprechenden Schrauben.

## 2. HELIOS RADIANT IRK HP – HIGH POWER

➤ Bei Installation für Industrie-Zwecke müssen die Geräte mit Mini-Schalter mit doppelter Polarität (M.C.B.) verbunden werden. Man kann auch Schmelzeinsätze BS 88 oder mit gleicher Leistung verwenden. Die Halterung auf der Montagefläche befestigen unter Beachtung der vorgesehener Montagehöhe.

➤ Deckel vom Klemmgehäuse auf der Rückseite des Heizers entfernen, Stromkabel durchziehen und Ordnungsgemäß anschließen, erden, und Deckel wieder aufsetzen.

## 3. SCHUTZGITTER

Das Schutzgitter muß angebracht werden, wo es die Vorschriften verlangen, z.B. In Turnhallen und an Plätzen, wo sportliche Veranstaltungen stattfinden. Das Schutzgitter wird einfach auf der Vorderseite des Reflektors montiert. Diese Schutzvorrichtung muß auf alle Fälle installiert werden, wenn das Gerät in einer Höhe von weniger als 2,5 m vom Boden angebracht ist. Diese Montage muß bereits bei der

Installierung von einem Fachmann vorgenommen werden. In überdachten Plätzen, wo Fußball gespielt wird, kann es u.U. erforderlich sein, das Heizgerät durch die Anbringung von zusätzlichen äußeren Schutzvorrichtungen gegen eventuelle Aufschläge zu schützen. Beratung durch den Hersteller.

### **SICHERHEITSHINWEISE:**



- Das Gerät muß geerdet sein
- Stromkabel vom heißen Gerätegehäuse fernhalten
- Das Gerät während des Betriebs nicht zudecken
- Das Gerät nicht in einem Badezimmer oder in unmittelbarer Nähe von Bad, Dusche, Schwimmbad benutzen.
- Sicherstellen, daß Kinder das Gerät nicht anfassen
- Keine Gegenstände in den Zwischenräumen des Gerätes stecken
- Im Schadensfall keine Reparaturversuche vornehmen sondern STAR PROGETTI S.p.A. kontaktieren unter Tel.Nr. +39-02- 90639261

### **ACHTUNG!**

- Die Halogenlampe wird beschädigt, wenn sie mit bloßen Händen berührt wird, und die Garantie verfällt.
- Das Gerät muß grundsätzlich völlig waagrecht angebracht werden.
- Unser technischer Kundendienst berät gerne Ihren Installateur. Für weitere Informationen: STAR PROGETTI S.p.A. kontaktieren unter Tel.Nr. +39-02-90639261

**HELIOS RADIANT IRK HP ist mit einem INFRACALOR ausgestattet**

# INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y EL USO

## HELIOS RADIANT IRK HIGH POWER HP- IP20

Helios HP es un calefactor de rayos infrarrojos sumamente versátil. Puede ser utilizado en diversas situaciones y, sobre todo, puede ser un válido soporte calórico en todas sus actividades. Su calor es inmediato y consume poca energía eléctrica, ocupa poco espacio pero posee la característica de calefaccionar un espacio muy amplio. Helios HP ha sido diseñado y fabricado con una buena técnica y ensamblado con los mejores componentes conformes a las normativas y/o certificados para la salvaguardia de la seguridad en el empleo. El aparato ha sido diseñado para uso en interiores.

### **ATENCIÓN:**



- Este aparato está construido conforme con los requisitos de calidad. Para garantizar su vida útil y fiabilidad eléctrica y mecánica, es necesario utilizarlo correctamente y realizar las operaciones de mantenimiento con regularidad.
- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual.
- Una vez extraído el producto del embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Star Progetti.
- No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- No utilizar el producto como asiento ni para apoyar objetos.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos: no tocarlo con las manos mojadas o húmedas; no tocarlo con los pies descalzos; si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto.
- Si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto. Este aparato no puede ser utilizado, sin supervisión, por niños ni personas con discapacidades sensoriales o mentales que impidan la aplicación de las medidas de seguridad necesarias. **ATENCIÓN:** este calentador no está equipado con dispositivo de control de la temperatura ambiental. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando las mismas están ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar dicho recinto autónomamente, a menos que estén bajo vigilancia constante.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia ni los conocimientos necesarios siempre bajo vigilancia o después de recibir indicaciones sobre las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros derivados de éste.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe llevar a cabo el usuario no lo deben efectuar niños sin vigilancia.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato si no están continuamente vigilados.
- Los niños de 3 a 8 años únicamente deben encender/apagar el aparato siempre y cuando se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento, estén bajo vigilancia y hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato en condiciones de seguridad y comprendan sus peligros.
- Los niños de 3 a 8 años no deben introducir el enchufe, regular o limpiar el aparato así como tampoco realizar el mantenimiento, que corre a cargo del usuario.
- **ATENCIÓN – Algunas partes de este producto pueden alcanzar elevadas temperaturas y provocar quemaduras.**
- Es necesario prestar especial atención en caso de que haya presentes niños y personas vulnerables.
- Las reparaciones eléctricas de estos aparatos debe llevarlas a cabo personal cualificado con el fin de respetar las normas vigentes.
- El aparato no debe instalarse bajo una toma de corriente.
- En caso de dudas sobre la instalación, póngase en contacto con un técnico autorizado.
- **Para evitar sobrecalentamientos, ¡no cubra el radiador!**
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por parte del fabricante o del servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por personal cualificado para poder evitar situaciones peligrosas.
- En caso de dudas sobre la instalación, acuda a un técnico autorizado.
- El calefactor no debe instalarse sobre un estante.
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas con discapacidad. Se aconseja cortar el cable de alimentación del aparato para que no pueda ser utilizado.
- No utilizarlo cerca de la bañera, la ducha o la piscina; mantener las distancias de seguridad de la norma CEE-CEI.
- El aparato alcanza elevadas temperaturas durante el funcionamiento; no tocar las superficies calientes con el cuerpo. Antes de realizar cualquier tipo de operación, se aconseja apagar el aparato y esperar 5 minutos como mínimo.
- No modificar el producto.
- En los ambientes no vigilados, el aparato se ha de utilizar con mucho cuidado.
- Inspeccionar el producto periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado.
- **El aparato no se colocará inmediatamente debajo o delante de una toma de corriente fija.**
- **No se requiere ninguna acción para ajustar el aparato a la frecuencia**

## **nominal establecida.**

- El aparato se ha de instalar en posición horizontal.
- El producto se ha de conectar a una instalación eléctrica que cumpla los requisitos de las normas vigentes y que disponga de una toma de tierra eficaz. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional cualificado para que controle la instalación.
- El producto ha de ser instalado por personal profesional cualificado siguiendo las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los daños causados a personas, animales o cosas por errores de montaje y/o conexión eléctrica.
- En el momento de la instalación hay que prever un interruptor omnipolar

con distancia de abertura entre los contactos igual o superior a 3 mm.

- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la tensión y la capacidad de la instalación son adecuadas a la potencia máxima que se indica en la placa de datos.

- Antes de iniciar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento, hay que

apagar el producto y el interruptor de la instalación para interrumpir el suministro de energía eléctrica.

- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado.

- No tocar los tubos durante las operaciones de mantenimiento, sujetarlos únicamente por los casquillos de los extremos. Tocar el tubo con las manos desnudas puede dañarlo y es motivo de anulación de la garantía del producto.

- En caso de contacto accidental con la superficie del tubo, limpiarla inmediatamente con un paño humedecido en alcohol.

- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, apagar el interruptor y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado.

- Solicitar recambios originales Star Progetti para la reparación. Si el cable o el enchufe se deterioran, ponerse en contacto inmediatamente con el proveedor autorizado que los sustituya. **Utilizar un cable con características T75.**

- Apagar el interruptor general de la instalación: a) en caso de funcionamiento anómalo; b) antes de limpiar el aparato por fuera; c) si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.

- No cubrir ni obstruir la rejilla frontal que irradia calor.

- No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.

- Para evitar el riesgo de incendio, se prohíbe instalar el aparato de modo que los elementos que irradian calor estén cerca orientados hacia las cortinas, las camas u otros objetos o materiales inflamables; en cualquier caso se deberá mantener una distancia mínima que elimine el riesgo de daños o incendio.

- No utilizar el aparato con programadores, temporizadores u otros

dispositivos para encenderlo de modo automático.

➤ **Cuando la conexión se hace directamente a la red eléctrica:**

-Hay que prever un dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red con una distancia de abertura de los contactos que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de conformidad con las normas de instalación.

## 1. DATOS TECNICOS

Codigo: ver Tabla 1 Datos Tecnicos IP20 para interiores

220-240V / 380-415V

50/60Hz CLASE 1

**TABLA 1 DATOS TECNICOS**

Modelo	Tensión Nominale (Vac)	Potencia nominal (kW)	Numer o de Lampa ras	Corrien te nomina l (A)	Altura minima de montaje desde el piso(m)	Distancia minima del techo(m)	Dimensiones (mm)
HP1-15X	220-240	1.5	1	6.5	2,20/2,50	0.3	425x255x115
HP1-20X	220-240	2	1	8.7	2,50/2,70	0.5	425x255x115
HP2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,0	0.5	855x255x115
HP2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	855x255x115
HP3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	1280x255x115
HP3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	1280x255x115
HPV2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	425x390x115
HPV2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	425x390x115
HPV3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	425x525x115
HPV3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	425x525x115

## **2. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO DE HELIOS RADIANT IRK HP**

Los cables tienen el color en base al siguiente código:

- Verde y amarillo: tierra
- Azul: neutro
- Rojo: bajo tensión

Puesto que los colores de los cables de este aparato pueden no corresponder a los marcados que identifican los bornes de su enchufe, hay que seguir las siguientes instrucciones:

- El cable de color verde/amarillo debe ser conectado al borne del enchufe marcado con la letra E, o con el símbolo de tierra  $\pm$ .
- El cable de color azul debe ser conectado al borne marcado con N, o de color negro.
- El cable de color rojo debe ser conectado al borne marcado con L.

Para montar el calefactor, véase la Tabla 1 - Alturas de Montaje, que indica el posicionamiento aconsejado. Fijar sólidamente el estribo a la superficie de montaje, utilizando los agujeros de montaje presentes en el estribo mismo. Colocar el calefactor sobre el estribo utilizando los pernos en dotación y fijarlo en la posición angular deseada, apretando luego a fondo el perno de fijación sobre el estribo situado detrás del calefactor. Durante la regulación de la posición angular, aislar siempre el calefactor de la alimentación de red. El calefactor debe ser instalado con la lámpara alógena siempre y exclusivamente en posición horizontal.

### **Conexión a la red eléctrica Cod. HP3-30T, HP3-45T, HP3-60T, HPV3-30T, HPV3-45T, HPV3-60T**

Para que la instalación sea lo más flexible y compatible posible con las características de su sistema, los productos de tres focos están equipados con una caja de conexión externa. Dentro de la caja hay un terminal multipolar para conectar el conector de tierra, neutro y fases. Todas las fases se ponen a disposición del terminal de forma independiente para que sea posible:

Cree circuitos de suministro de energía que permitan que los elementos calefactores individuales se activen por separado. De esta manera es posible reducir la potencia total absorbida en los períodos en los que hay una necesidad reducida de calefacción; conectar el producto a una red trifásica distribuyendo las cargas en las diferentes fases para equilibrar el sistema de forma óptima. Para una correcta instalación y conexión a la red eléctrica es necesario:

1. elegir si realizar una conexión monofásica o trifásica según los esquemas indicados y, en consecuencia, definir el número de conductores necesarios;
2. respetar la sección mínima de los conductores
3. decidir si realizar la conexión mediante un cable de alimentación o mediante un tubo (rígido o flexible) y elegir el prensaestopas o empalme de conexión adecuado (grado de protección mínimo IP20);
4. abrir la caja de conexiones y realizar las conexiones eléctricas necesarias apretar adecuadamente el prensaestopas o la junta de conexión.
5. Cierre la caja de conexiones con los tornillos adecuados.

## **3. CÓMO POSICIONAR EL HELIOS RADIANT IRK HP**

➤ Para instalaciones de tipo industrial, los aparatos deben ser conectados a miniinterruptores de doble polaridad (M.C.B.) con coeficiente instantáneo comprendido en una gama de corriente nominal entre 7 y 10. Véase la Tabla 1 - Valores nominales de los mini-interruptores M.C.B. Se podrán usar también fusibles BS88 con HRC de potencia adecuada. Fijar sólidamente el estribo a la superficie de montaje o, en el caso de un montaje elevado, asegurarse de que se respete la altura de montaje prevista.

➤ Quitar la tapa de la caja de los bornes montada en la parte trasera del calefactor, hacer pasar el cable de alimentación a través del pasacable y conectarlo al tablero de bornes y al borne de tierra. Recolocar la tapa de la caja.

## **4. REJA DE PROTECCIÓN**

La reja de protección debe ser instalada en los lugares donde está prescrita, por ejemplo, en los gimnasios y en los ambientes donde se realizan encuentros deportivos. La protección se fija simplemente en la pared delantera del reflector. La reja de protección debe ser instalada igualmente en el caso que el aparato sea fijado a menos de 2.5 m del piso y el montaje debe ser considerado en el momento de la instalación y efectuado por el técnico especialista. En las zonas cubiertas equipadas donde se juega al football, puede ser necesario dotar el aparato de ulteriores protecciones externas que resistan a eventuales impactos. Para aclaraciones diríjense al fabricante.



## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:**

- El aparato debe estar conectado a tierra.
- Tener los cables de red lejos del cuerpo caliente del aparato.
- No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.
- No usar el aparato en la sala de baño ni en las inmediatas cercanías de un baño, de la ducha o de una piscina.
- Asegurarse de que los niños no manumitan el aparato.
- No introducir objetos en las fisuras o en los huecos presentes en el aparato.
- Evitar absolutamente cualquier tentativo de reparación del aparato en el caso de falla contacten a STAR PROGETTI S.p.A. Tel +39-02-90639261



## **¡ATENCIÓN! ¡ATENCIÓN!**

- La lámpara del aparato sufre daños si se la toca con las manos y la garantía decae. El aparato debe ser instalado exclusivamente en posición perfectamente horizontal.
- Los calefactores Helios Radiant IRK Hp pueden ser instalados en el interior de ambientes; en el exterior es posible exclusivamente en posiciones protegidas de las intemperies.
- Nuestra Oficina técnica está a su disposición para colaborar con su instalador. Para ulteriores informaciones, diríjase a STAR PROGETTI S.p.A. Tel +39-02-90639261

**HELIOS RADIANT IRK HP está equipado con ampolla INFRACALOR**

# ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ВЫСОКО МОЩНЫЕ / HIGH POWER HP – IP20

HELIOS HP это обогреватель на основе действия инфракрасных лучей, обладающий универсальными свойствами. Он может быть использован в различных ситуациях и может выступать дополнительным мощным источником тепла при осуществлении Вами различных видов деятельности. При его включении тепло поступает моментально, а при его использовании расходуется минимальное количество энергии, он занимает немного места, но обогревает значительное по площади пространство.

HELIOS HP спроектирован и сконструирован с использованием технологий и сборочных компонентов, соответствующих техническим нормативам и/или сертификатам техники безопасности и охраны окружающей среды.



### **ВНИМАНИЕ**

- Настоящее оборудование было спроектировано и воплощено в жизнь с соблюдением всех технических норм. Длительность его службы и надёжность его электрических и механических составляющих гарантируются при условии его корректного эксплуатации и осуществления регулярного ухода.
- Не используйте оборудование в целях, отличных от указанных в настоящей инструкции.
- После извлечения оборудования из упаковки убедитесь в целостности оборудования; в случае сомнений сразу обращайтесь к авторизированный Сервисный центр.
- Не оставляйте без присмотра в зоне доступа маленьких детей или недееспособных людей части упаковки.
- Не садиться на оборудование и не ставить на него различные предметы.
- Использование любого типа оборудования требует соблюдения некоторых фундаментальных правил, среди которых: не дотрагиваться до оборудования мокрыми или влажными руками, не дотрагиваться до оборудования голыми ногами.
- Настоящее оборудование не подразумевает его использование лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями (включая детей) или лицами, у которых отсутствуют надлежащий опыт или знания для корректного использования, если только такие лица в момент использования оборудования не находятся под постоянным присмотром ответственных за их безопасность лиц. При использовании оборудования в присутствии детей требуется нахождение рядом взрослого, наблюдающего за тем, чтобы они его не использовали для игры. **ВНИМАНИЕ: настоящее отопительное оборудование не оснащено прибором контроля за температурой окружающей среды. Оно не может быть использовано в маленьких помещениях, когда в них находятся лица,**

неспособные самостоятельно покинуть помещение, если только они не находятся под постоянным надзором ответственных за них лиц.

➤ Настоящее оборудование может использоваться детьми не младше 8-летнего возраста и старше и лицами с ограниченными физическими, психологическими или умственными возможностями, или лицами, у которых отсутствует необходимый опыт или необходимые знания, при условии нахождения данных лиц под наблюдением, или только после того, как данные лица получили необходимые инструкции, касающиеся безопасного использования оборудования, и поняли возможную опасность, исходящую от него.

➤ Дети не должны играть с оборудованием.

➤ Очистка и уход за оборудованием должны производиться взрослым пользователем оборудования и ни в коем случае не должны осуществляться детьми, оставленным без надзора.

➤ Дети в возрасте до 3 лет должны находиться на расстоянии от оборудования или под пристальным надзором в присутствии оборудования.

➤ Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать оборудование, при условии установки оборудования в нормальных условиях его функционирования и при условии, что это будет осуществляться под надзором и с соблюдением требований инструкции по использованию оборудования с соблюдением безопасности и с пониманием возможного источника опасности.

➤ Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку в розетку, не должны регулировать и очищать оборудование и не должны осуществлять иной уход за оборудованием. Это должно осуществляться взрослым пользователем оборудования.

➤ **ВНИМАНИЕ – Некоторые части настоящего оборудования могут очень сильно нагреться и спровоцировать ожоги.**

➤ Требуется особое внимание в местах, где находятся дети и уязвимые персоны.

➤ Ремонт настоящего оборудования должен осуществляться квалифицированным персоналом и с соблюдением действующих нормативов.

➤ Не устанавливать обогреватели под электрической розеткой.

➤ При возникновении сомнений по монтажу, свяжитесь с авторизованным техническим персоналом.

➤ **Во избежание перегрева оборудования не накрывать обогреватель!**

➤ При обнаружении повреждения провода источника питания, обращайтесь за его заменой к производителю или в авторизованный сервисный центр или в любом случае к квалифицированному персоналу во избежание опасности.

➤ Обогреватель не может быть установлен на полке.

- Не использовать оборудование в присутствии воспламеняющихся веществ таких, как алкоголь, средства против насекомых, бензин и т.п.
- Если принято решение выбросить оборудование, отключите выключатель и отсоедините оборудование от электрической сети, разместив вдали от маленьких детей и недееспособных людей. Рекомендуется также отрезать электрический провод, приведя оборудование в невозможное для использования состояние.
- Не использовать оборудование в непосредственной близости от ванной, душа или бассейна, а также всегда держаться на безопасной дистанции, установленной техническими нормами CEE-CEI.
- Внимание: данный символ указывает на то, что необходимо принять меры предосторожности во избежания причинения вреда оборудованию
- Температура оборудования во время его работы очень высока, в этой связи следует избегать контакта оголённых частей тела с раскалённой поверхностью. При любой технической операции рекомендуется выключить оборудование и подождать минимум 5 минут.
- Не модифицировать оборудование ни коим образом.
- Будьте бдительны при оставлении работающего оборудования без контроля.
- Проводите периодически внешний и комплексный контроль оборудования. В случае обнаружения дефектов избегать использования оборудования и сразу обратиться в авторизованный технический центр.
- Оборудование должно быть расположено в горизонтальном положении.
- Оборудование должно быть правильно подключено к электрической сети, соответствующей действующим нормативам, и снабжённой эффективной системой заземления. При возникновении сомнений обратитесь к квалифицированному персоналу за контролем.
- Установка оборудования должна быть осуществлена в соответствии с положениями, содержащимися в настоящей инструкции, компетентным лицом. Неправильная установка и/или электрическое соединение могут нанести вред человеку, животному или вещи, за нанесение которого производитель не несёт ответственности.
- При установке оборудования, обеспечьте наличие омниполярного выключателя, со специально предусмотренным расстоянием между контактами равными или превышающими 3 мм.
- Подсоедините оборудование электрической сети с надлежащим напряжением и надлежащими характеристиками для данного

оборудования, указанными на этикетке, не превышая максимальной мощности.

➤ При необходимости технического вмешательства или чистки, сначала выключите оборудование и отсоедините его от электрической сети, выключив также электрический щит.

➤ В случае падения или получения сильного удара, обеспечьте его безотлагательный контроль в Авторизированном Сервисном центре.

➤ В ходе технических вмешательств не дотрагиваться непосредственно до лампы, а контактировать только с концами терминалов. Лампа перегорает при касании ее голыми руками.

➤ В указанном случае оборудование теряет свою гарантию.

➤ Если Вы случайно дотронулись до поверхности лампы, немедленно протрите ее мягкой материей, смоченной в денатурированном спирте. .

➤ В случае плохого функционирования и/или поломки оборудования, выключите его и обратитесь в авторизированный Сервисный Центр.

➤ При необходимости ремонта оборудования используете оригинальные запчасти от компании Star Progetti. В случае повреждение провода или вилки, моментально замените их, обратившись к производителю или в Авторизированный Сервисный центр.

#### **Используйте провода с параметрами T75.**

➤ Отключить оборудование от источника питания в случае, если: а) обнаружено аномальное функционирование; б) при проведении внешней чистки оборудования; с) принято решение не использовать оборудование в течение длительного периода.

➤ Не накрывать и не загоразивать оборудование во время его работы.

➤ В целях избежания риска возгорания не располагать излучающие элементы оборудования поблизости или направленные на шторы, постель и другие предметы или материалы, легко возгораемые; в любом случае должна быть соблюдена минимальная дистанция, адекватная для избежания риска ущерба или провоцирования возгорания.

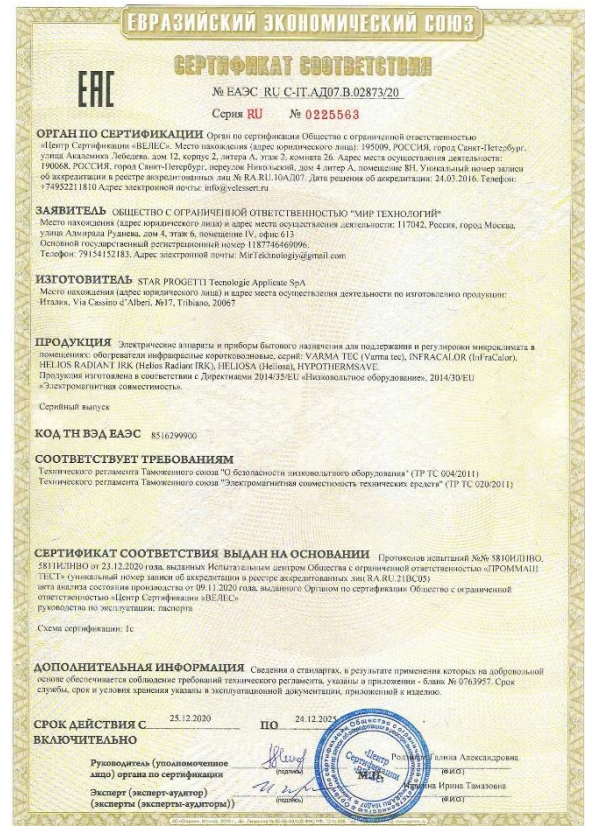
➤ Не используйте оборудование в комплекте с программаторами, таймерами и другими приборами, которые могут автоматически включать его в отсутствие пользователя. **При подключении оборудования непосредственно к электрической сети:** - необходимо предусмотреть подключение такого типа прибора, который обеспечит отключение оборудования от сети, и контакты которого автоматически разомкнутся при наступлении условий, подпадающих под категорию перегрузки III, в соответствии с действующими нормами монтажа электрооборудования.

➤ аппарат не должен размещаться непосредственно под стационарной розеткой электросети или перед ней.

➤ Для настройки прибора на указанную номинальную частоту не требуется никаких действий.

# 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: см. таб. 1  
 Индекс защиты: IP20 для применения внутри помещений  
 220/240В/ 380-415В  
 50/60Гц  
 класс I



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Таблица 1)

Класс 1

Код	Напряжение	Общая мощность, кВт	Кол-во ламп / кВт	Сила тока, Ампер	Миним. высота крепления от пола (м)	Миним. расстояние от потолка (м)	Габариты длина X ширина X глубина
HP1-15X	220-240	1.5	1	6.5	2,20/2,50	0.3	425x255x115
HP1-20X	220-240	2	1	8.7	2,50/2,70	0.5	425x255x115
HP2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,0	0.5	855x255x115
HP2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	855x255x115
HP3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	1280x255x115
HP3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	1280x255x115
HPV2-30X	220-240	3	2	13	2,80/3,00	0.5	425x390x115
HPV2-40X	220-240	4	2	17,4	3,00/3,50	0.5	425x390x115
HPV3-45TX	220-240 380-415 3N	4.5	3	19.5 6.5	3,00/3,50	0.5	425x525x115
HPV3-60TX	220-240 380-415 3N	6	3	26 8.7	3,50/4,00	0.5	425x525x115

## **2. УСТАНОВКА HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP**

Каждый провод, в зависимости от кода, имеет свой цвет:

- зеленый и желтый: провода заземления
- синий: нейтральный провод
- красный: провод под напряжением

Поскольку цвета проводов настоящего оборудования могут не совпадать с маркировкой клемм вашей вилки, действуйте по следующей схеме:

- зеленый/желтый провод должен подсоединяться к клемме, обозначенной буквой E или символом заземления  $\pm$ ;
- синий провод должен подсоединяться к клемме, обозначенной буквой N или к клемме черного цвета;
- красный провод подсоединяется к клемме, обозначенной буквой L.

При установке обогревателя ориентируйтесь на рекомендуемые в Таблице 1 показатели высоты крепления. Прочно зафиксируйте на поверхности монтажа крепежное приспособление, используя для этого находящиеся в нем отверстия.

Установите обогреватель на крепежное приспособление под желаемым углом, используя с этой целью болты, входящие в комплект. Закрутите до конца фиксирующий болт в крепежное приспособление, находящееся непосредственно за обогревателем. Во время регулировки угла наклона обогреватель должен быть отключен от электрической сети.

**Лампа обогревателя HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP должна всегда находиться в горизонтальном положении.**

## **3. КАК ПРАВИЛЬНО РАСПОЛОЖИТЬ УСТАНОВИТЬ HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP**

➤ При промышленной установке обогревателя должны быть подсоединены к мини-переключателям двойной полярности (M.C.B.) с коэффициентом мгновенного действия, входящим в диапазон электрического тока от 7 до 10. Смотрите Таблицу №1 – Номинальные значения мини-переключателей (M.C.B.). Могут быть использованы также плавкие предохранители BS88 с HRC подходящей мощности. Надежно зафиксируйте крепеж на поверхности или, в случае монтажа к потолку, удостоверьтесь в соблюдении рекомендованной высоты монтажа.

➤ Снимите крышку с клеммной коробки, находящейся на обратной стороне обогревателя, протяните провод питания через предусмотренное для него входное отверстие, подсоедините его к клеммной коробке и к заземляющему зажиму. Закройте коробку крышкой.

### **ВНИМАНИЕ:**

#### **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Прибор должен быть заземлен.
- Электрический кабель должен быть удален от раскаленного корпуса обогревателя.
- Не накрывать и не загромождать прибор во время его работы.
- Не использовать обогреватель в ванной комнате, вблизи туалетов, душевых кабин или в бассейне.
- Убедиться в недоступности обогревателя для детей.
- Не помещать предметы в щели и отсеки прибора.

В случае поломки прибора не пытаться отремонтировать его собственными силами, а обратиться непосредственно в Star Progetti Technologie Applicate SpA по номеру 02/90.63.92.61

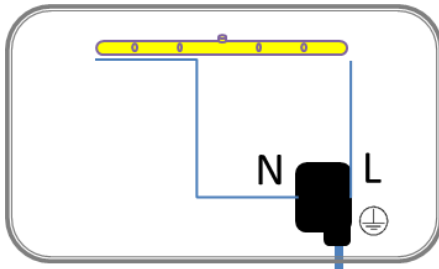
### **ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ!**

- Не дотрагивайтесь до лампы руками, вы можете повредить ее. В этом случае гарантия недействительна.
- Оборудование должно быть установлено в идеально горизонтальном положении.
- Наш отдел технической поддержки всегда готов прийти на помощь Вашим специалистам при установке нашего оборудования. За дополнительной информацией обращайтесь в STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA по номеру +39 02/90.63.92.61

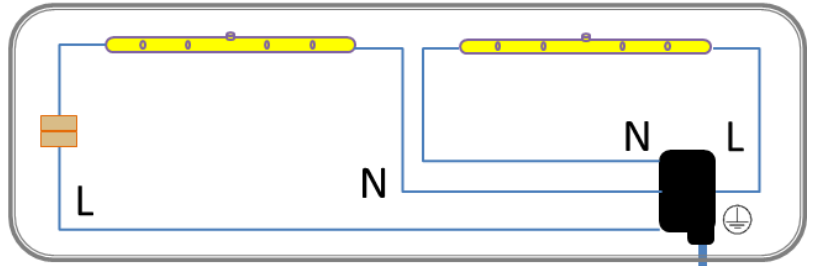
**В приборах HELIOS RADIANT IRK HP используются лампы INFRACALOR**

# HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK - HP МОДЕЛЬ

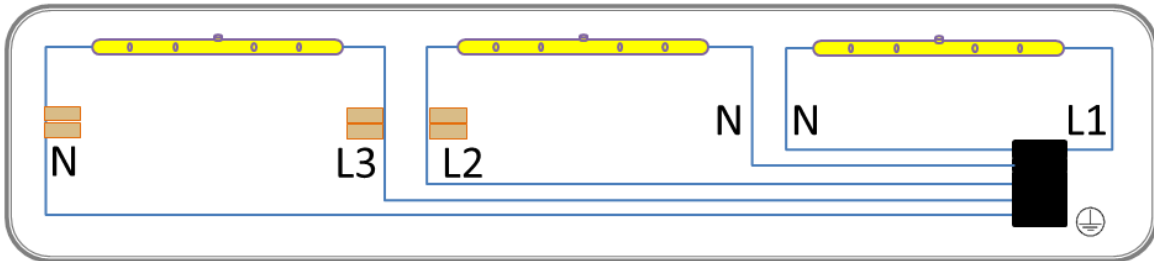
## СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СОЕДИНЕНИЯ



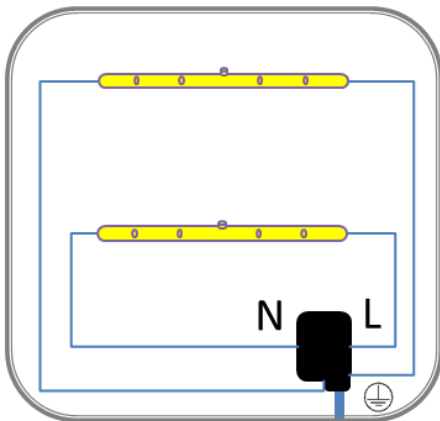
**HP1**  
 220-240V 50-60Hz  
 HP1-15X 1 x 1,5 KW  
 HP1-20X 1 x 2 KW



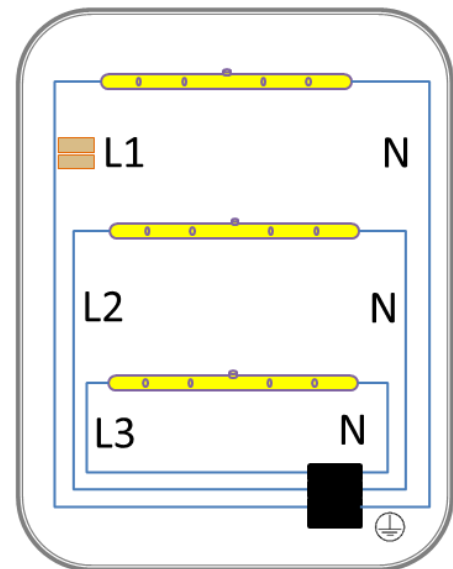
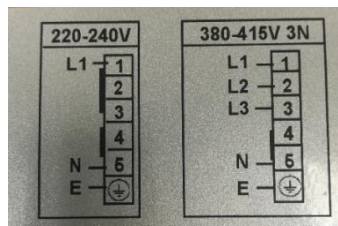
**HP2**  
 220-240V 50-60Hz  
 HP2-30X 2 x 1,5 KW  
 HP2-40X 2 x 2 KW



**HP3**  
 220-240V / 380-415V 3N 50-60Hz  
 HP3-45X 3 x 1,5 KW  
 HP3-60X 3 x 2 KW



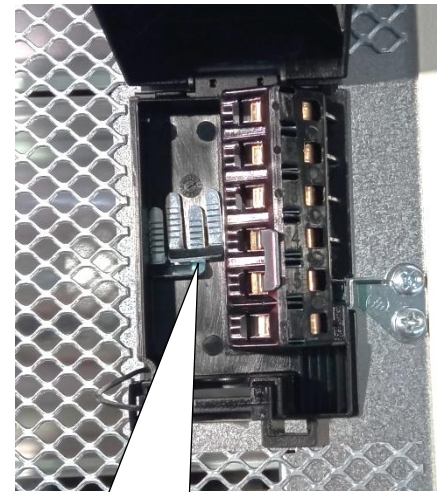
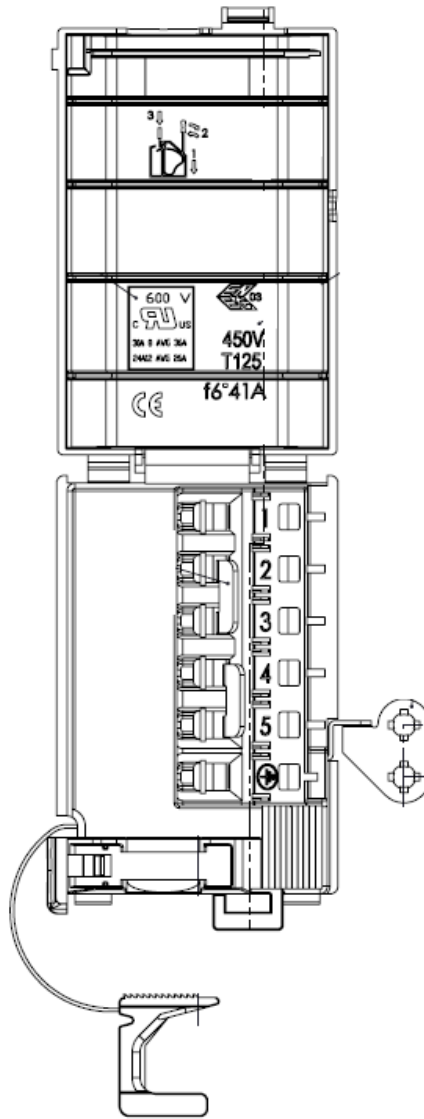
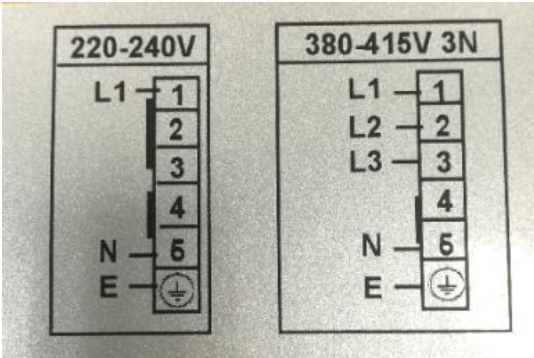
**HPV2**  
 220-240V 50-60Hz  
 HPV2-15X 2 x 1,5 KW  
 HPV2-20X 2 x 2 KW



**HPV3**  
 220-240V 50-60Hz  
 HPV3-45X 3 x 1,5 KW  
 HPV2-60X 3 x 2 KW

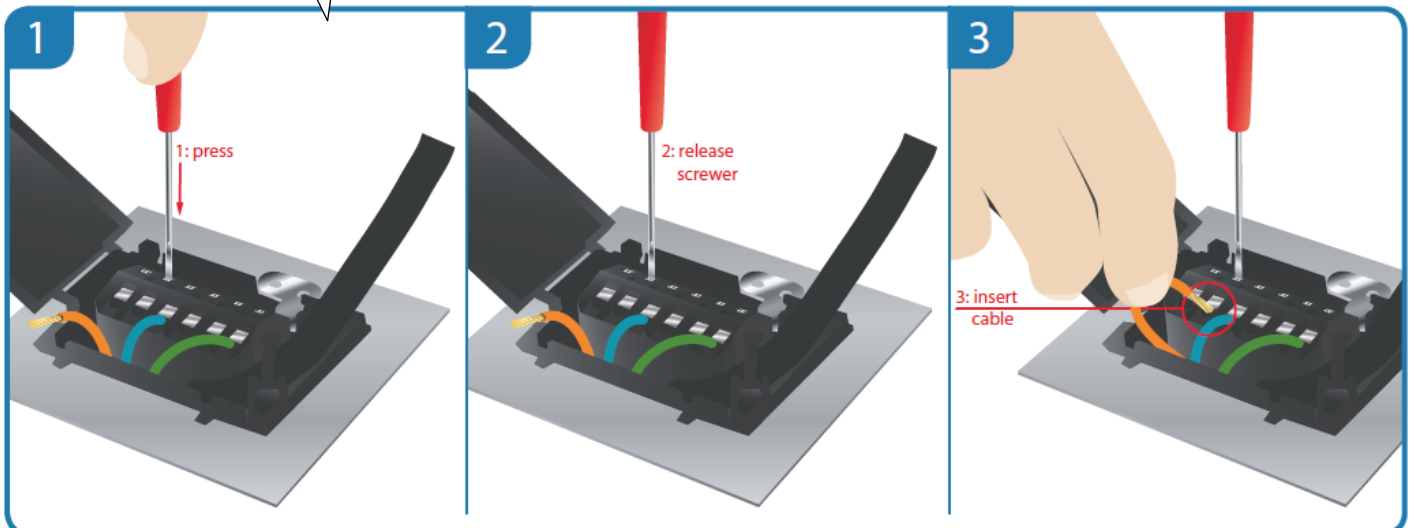


Electrical connection  
 Cod. HP3-45TX, HP3-60TX, HPV3-45TX, HPV3-60TX



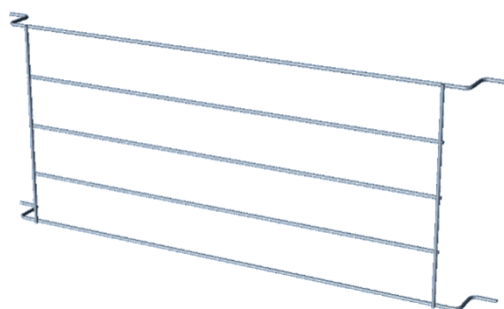
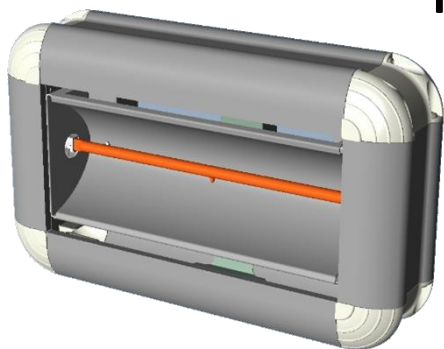
Accessory: 2 bridges

Screwless connections

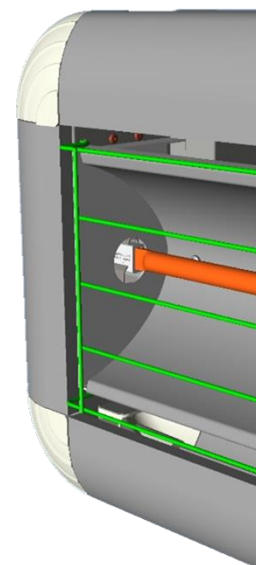
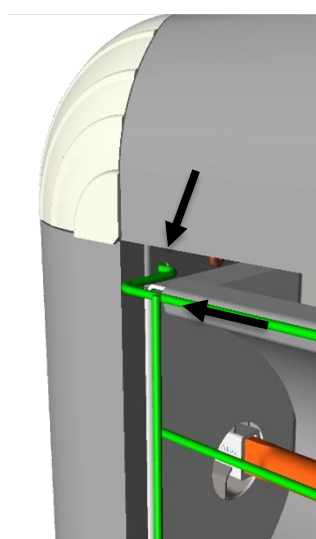
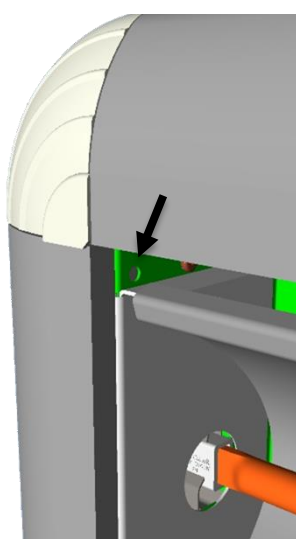
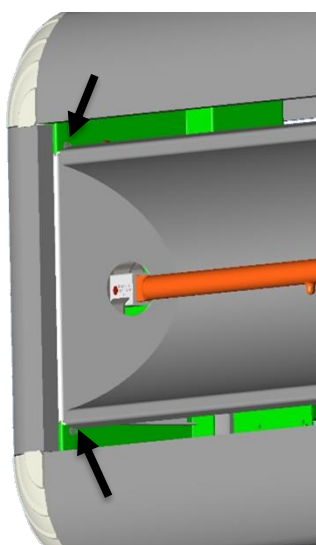


- Istruzioni per montaggio griglia su riscaldatori HELIOS RADIANT IRK HP
- How to fix the protection grid on HELIOS RADIANT IRK HP
- Instructions pour le montage de la grille sur les appareils HELIOS RADIANT IRK HP
- Montageanweisungen: gitter für geräte HELIOS RADIANT IRK HP
- Instrucciones de montaje de la rejilla sobre los aparatos HELIOS RADIANT IRK HP
- Инструкции по установке защитной решетки на обогревателях HELIOS RADIANT IRK HP

## HELIOS RADIANT IRK HP



- Griglia di protezione
- Protection grid
- Grille de protection
- Schutzgitter
- Rejilla de proteccion
- Защитная решеткаHP

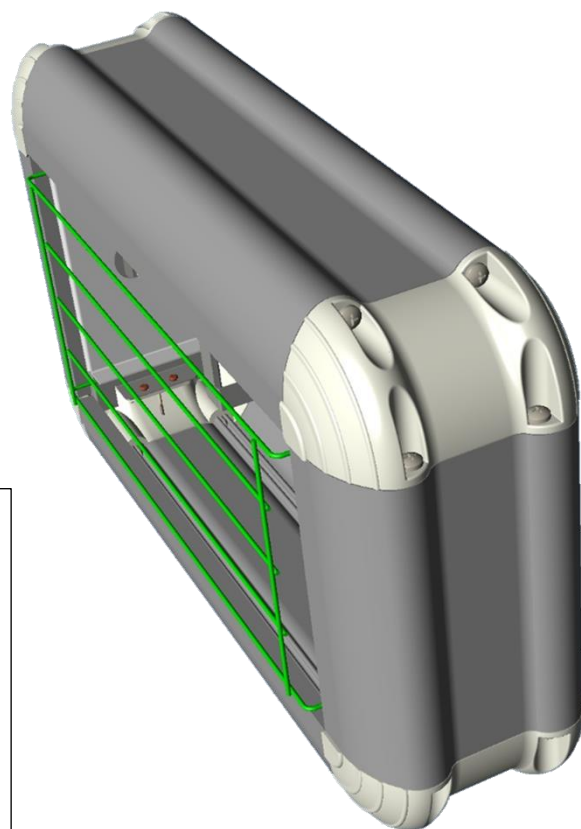


- **Fissare un lato della griglia all'apparecchio inserendone i ganci nei fori a lato del riflettore di alluminio.**
- *Fix one side of the grid to the appliance inserting the hooks in the holes placed along the side of the aluminium reflector.*
- **Fixer un côté de la grille à l'appareil en accrochant les crochets aux trous placés au côté du réflecteur en aluminium.**
- *Festigen eine seite des gitters auf das gerät, indem sie die haken in die löcher am rand des aluminium- reflektors stecken.*
- **Fijar un lado de la rejilla al aparato, insertando los garfios en los abujeros puestos a lado del reflector en aluminio.**
- *Зафиксировать одну сторону решетки, продев концы решетки в отверстия на боковой стороне алюминиевого рефлектора.*

**1**

- **Una volta inseriti correttamente i due ganci di un lato, ripetere l'operazione con quelli dell'altro lato.**
- *Once you've correctly inserted the two hooks of one side, do the same with the ones of the other side protection grid fitted properly.*
- **Une fois que vous avez bien insérés le deux crochets d'un côté, répéter l'opération avec ceux de l'autre côté.**
- *Wiederholen die gleiche operation für die andere seite.*
- **Una vez insertados correctamente los dos garfios de un lado, repetir la operacion con aquellos del otro lado.**
- *Как только корректно вставлены концы решетки с одной стороны, повторите подобную операцию с другой стороны.*

**2**



- **Griglia montata correttamente**
- *Protection grid fitted properly*
- **Grille monté correctement**
- *Wie das richtig montierte gitter aussieht*
- **Rejilla montada correctamente.**
- *Корректная установка защитной решетки*

**3**

## **SOSTITUZIONE DEL BULBO (vedi disegni)**

1. Scollegare completamente l'alimentazione elettrica. Assicurarsi che il bulbo sia freddo.
2. Togliere le 4 viti auto-filettanti da ogni parete laterale. (fig.1)
3. Estrarre le due pareti laterali. (fig.2)
4. Scollegare i conduttori del bulbo su entrambi i lati. (fig.3)
5. Far scorrere le mollette del bulbo verso l'esterno, in modo da liberare il bulbo.
6. Far scorrere il bulbo verso l'esterno, attraverso l'estruso.
7. Rimontare, eseguendo le operazioni sopra elencate in senso inverso.

## **INSTRUCTIONS FOR CHANGING BULB (see drawings)**

1. Disconnect heater from main supply. Ensure the bulb is cold.
2. Remove the 4 screws from each side panel. (draw.1)
3. Remove the 2 lateral panels (draw.2)
4. Disconnect bulb leads on both sides. (draw.3)
5. Feed the lamp clips outwards and remove the bulb.
6. Feed the lamp outwards through the extruded section.
7. Refit, repeating the same steps in the opposite way.

## **INSTRUCTIONS POUR CHANGER LE BULBE**

1. Déconnecter l'alimentation électrique complètement. S'assurer que le bulbe soit froid.
2. Enlever les vis-tarvad de chaque panneau latéral.(dessin 1)
3. Enlever les deux panneaux latéraux. (dessin 2)
4. Déconnecter les conducteurs du bulbe sur les deux côtés (dessin 3)
5. Glisser les deux crochets de retenue du bulbe vers l'extérieur, de façon à libérer le bulbe.
6. Glisser le bulbe vers l'extérieur, au travers de l'extrudé.
7. Remonter le tout, en faisant les mêmes opérations mais en sens inverse.

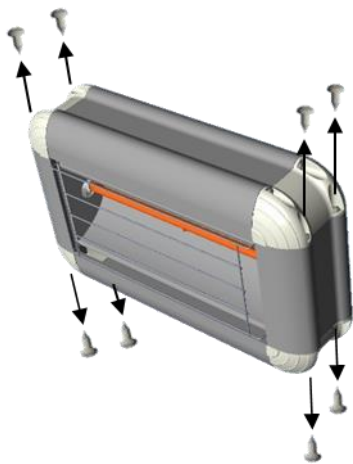


Fig.1 – рис.1

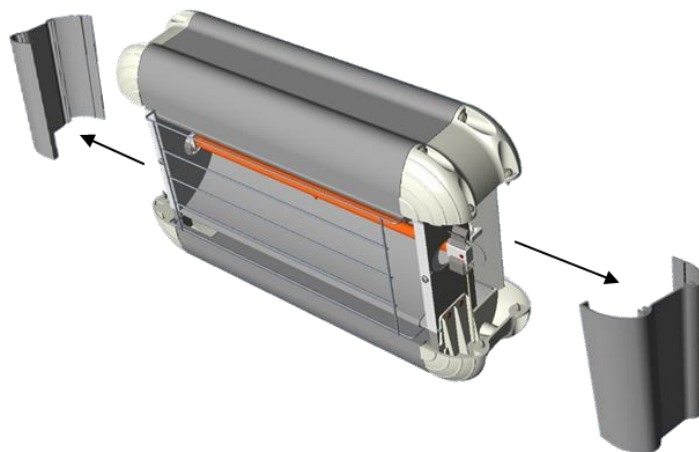


Fig.2 – рис.2

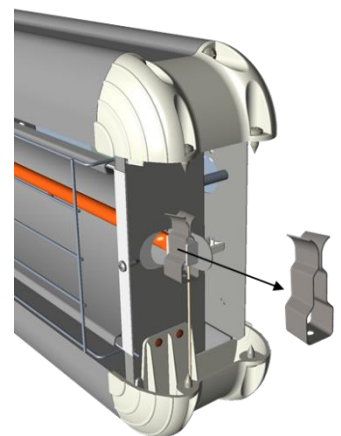


Fig.3 – рис.3

## LAMPENWECHSEL

1. Strom abschalten und sich vergewissern, daß die Lampe kalt ist.
2. Die 4 selbstschneidenden Schrauben von den Seitenteilen entfernen. (Abb.1)
3. Die Seitenteile abnehmen. (Abb.2)
4. Auf beiden Seiten die Lampenanschlüsse abtrennen. (Abb.3)
5. Die Lampenhalterungen herausnehmen.
6. Die Lampe herausziehen.
7. Neue Lampe einsetzen und alles wieder zusammenbauen.

## SUSTITUCION DE LA LAMPARA

1. Desconectar completamente la alimentación eléctrica. Asegurarse de que la lámpara esté fría.
2. Extraer los 4 tornillos autoroscantes de cada pared lateral. (fig.1)
3. Extraer las dos paredes laterales.(fig.2)
4. Desconectar los conductores de la lámpara en ambos lados. (fig.3)
5. Hacer desplazar los ganchos de sujeción de la lámpara hacia el exterior, para liberar así la lámpara.
6. Hacer desplazar la lámpara hacia el exterior, a través del extruído.
7. Volver a montar, efectuando las operaciones antes mencionadas en sentido inverso.

## ЗАМЕНА ЛАМП – смотри рисунки

1. Полностью отсоедините электропитание. Удостовериться, что лампа остыла.
2. Отвинтите 4 самонарезных винта с обеих боковых частей корпуса (рис.1)
3. Извлеките боковые части стенки корпуса (рис.2)
4. Отсоединить проводники - держатели лампы с обеих сторон (рис.3)
5. Отсоединить крепежи от лампы плавным движением наружу, так чтобы ее высвободить.
6. Протянуть лампу, плавное высвободив ее через отверстие.
7. Установить новую лампу, следуя выше приведенным инструкциям в обратном порядке.

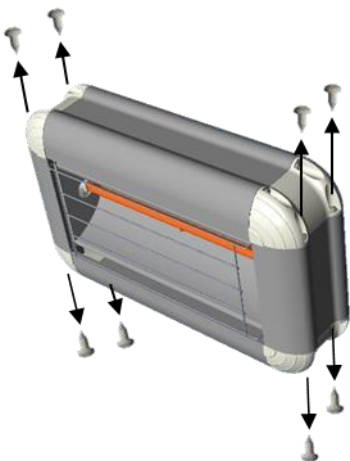


Fig.1 – рис.1

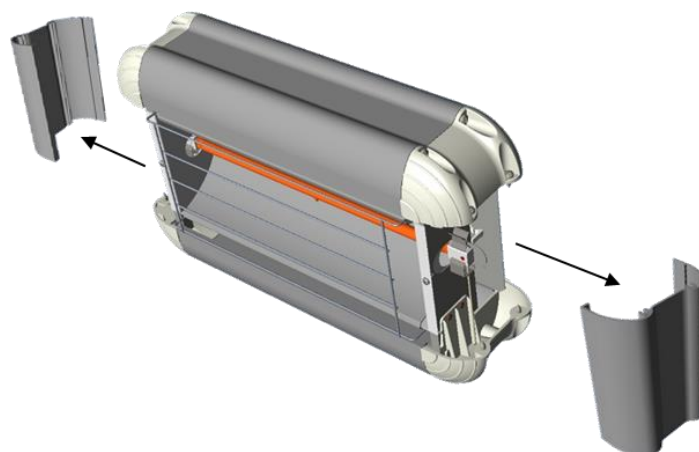


Fig.2 – рис.2

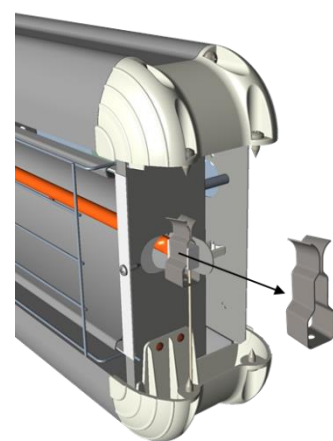


Fig.3 – рис.3

### **CERTIFICATO DI GARANZIA – LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO**

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori HELIOS INFRARED IRK. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

### **CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB**

We congratulate you on the purchase of our patio heaters HELIOS INFRARED IRK. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE**

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse HELIOS INFRARED IRK. **La durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantit toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

### **GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESS DEN LAMPENERSATZ AUS**

Wir beglückwünschen Sie zu Ihren Einkauf der Gas-Heizstrahler HELIOS INFRARED IRK. **Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätersetzung aus. Eventuelle Garantie-Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus STAR PROGETTI oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

### **CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA**

Nos complimentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores HELIOS INFRARED IRK. **La duración de la garantía es 2 años**, a partir de la fecha de la compra del aparejo y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lampara ...). La garantía no viene econocida si el aparejo viene manomiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el pais de utilización. La garantía no prevé en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ — ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЛАМПУ

Поздравляем Вас с приобретением наших обогревателей HELIOS INFRARED IRK . **Срок действия гарантии – 2 года**, начиная с даты покупки оборудования и прекращается по истечении указанного периода. Кассовый чек или другой установленный законодательством фискальный документ подтверждает факт начала гарантийного срока. В течение указанного срока гарантируется замена и ремонт частей оборудования, поломка которых была вызвана производственным дефектом оборудования или его материала. Не охватываются гарантией поломки, вызванные нормальным износом оборудованием (например, лампа и т.д.). Гарантия не распространяется на случаи самостоятельно вскрытого оборудования или оборудования, поврежденного в результате небрежного использования, транспортировки, его технической эксплуатации некомпетентным персоналом, несоблюдения инструкций по использованию, неправильной установки или несоответствия действующим нормам пользования, установленным в стране пользования. Гарантия не предусматривает замены оборудования. Возможный ремонт, охватываемый гарантией, осуществляется бесплатно, при условии поставки товара со склада компании STAR PROGETTI или со склада авторизованного дистрибьютора компании. На пользователя возлагаются только расходы по транспортировке оборудования.

## HELIOS INFRARED IRK®

### CERTIFICATO DI GARANZIA/ CERTIFICATE OF GUARANTEE CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIESCHEIN CERTIFICADO DE GARANTIA/ ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION  
SERIENNUMMER N.DE SERIE – СЕРИЙНЫЙ N.

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT  
EINKAUFSDATUM - FECHA DE COMPRA – ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR  
WIEDERVERKAEUFER – REVENDEDOR - ДИЛЛЕР

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO.  
RECHNUNGSNUMME-FACTURA N. - НОМЕР СЧЕТ-ФАКТУРЫ



**PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA, L'UTILIZZATORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO DEVE COMPILARE IL CERTIFICATO IN TUTTE LE SUE PARTI.**

*THE USER MUST FILL IN THE CERTIFICATE FOR THE GUARANTEE TO BE EFFECTIVE.*

**POUR QUE LA GARANTIE SOIT VALABLE, L'UTILISATEUR, AU MOMENT DE L'ACHAT DE L'APPAREIL, DOIT REMPLIR TOUTES LES PARTIES DU CERTIFICAT DE GARANTIE.**

*DER ENDVERBRAUCHER SOLL DEN GARANTIESCHEIN BEIM EINKAUF GANZ AUSFÜLLEN, DAMIT DIE GARANTIE ANERKANNT WIRD.*

**PARA QUE LA GARANTIA TENGA VALIDEZ, EL UTILIZADOR, AL MOMENTO DE LA COMPRA, TIENE QUE RALLENAR EL CERTIFICADO EN TODAS SUS PARTES.**

**ДЛЯ ПРИДАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ ГАРАНТИЙНЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА ВО ВСЕХ ГРАФАХ**



# STAR PROGETTI

## TECNOLOGIE APPLICATE

**SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTERS/PRODUCTION:**

**STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA** - Via Cassino D'Alberi 17 - 20067 TRIBIANO (MI) - ITALIA  
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 info@starprogetti.com www.starprogetti.com

**STAR PROGETTI FRANCE Sarl** - 345, Rue du Bois Bernoux – 71290 CUISERY – France  
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 [www.starprogetti.com](http://www.starprogetti.com)

cod. EISTRHP ed.01/2023